



香川日独協会 創立30周年記念誌



Japanisch-Deutsche Gesellschaft KAGAWA

香川日独協会会報 第26号

Juni 2022

目 次

🎖 記念誌発刊を記念して

ご挨拶 香川日独協会会長	多田野 榮	2
祝 辞 大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事	マルティン・エバーツ	5
祝 辞 在デュッセルドルフ日本国総領事	岩間 公典	7
祝 辞 ボン独日協会会長	ザビーネ・ガンター・リヒター	9
祝 辞 全国日独協会連合会会長	古森 重隆	11
祝 辞 ドイツ独日協会連合会会長	フォルカー・シュタンツェル	13
祝 辞 香川県知事	浜田恵造	17
祝 辞 高松市長	大西秀人	18
祝 辞 香川大学学長	笥 善行	19

🎖 活動回顧

香川日独協会 30 年の歩み	田村 慶三	21
若者の会 16 年の歩み	高橋 圭輔	32
創立 30 周年記念式典報告	田村 慶三	34

🎖 歴代会長の思い出

初代会長	細川 清	44
名誉会長	武部 裕光	45

🎖 会員投稿

1 2011年、初めての南ドイツの旅②	芥 一男	46
2 書くことの周辺	綾井 泰徳	49
3 Feierabend	植松 健	50
4 ママの日独交流記	大久保あい	51
5 設立より 30 年。記念すべき周年に想いを寄せて	大坂 靖彦	52
6 「おまえがあの人日本人か！」	鬼無 亮仁	56
7 ドイツは私の人生を変えた	住谷 幸伸	57
8 私とドイツの思い出	高井 信一	58
9 香川日独協会 30 年の思い出	西原 浩	60
10 誰かドイツを想わざる	乗松 達郎	61
11 イッヒ リーベ ベートーヴェン	林 充代	63
12 香川日独協会に所属して	平見 勇雄	65
13 香川日独協会 はじまりの記	水谷 好子	66
14 香川大学の日独交流	最上 英明	67
15 香川日独協会設立 30 周年記念に寄せて	横井 昭・洋子	69



ご 挨 拶

香川日独協会 会長 多田野 榮

香川日独協会創立30周年記念特別号にあたり、皆様にご挨拶申し上げます。

思えば私が人生で初めてドイツの地に降り立ったのは、ちょうど60年前の1962年、西ベルリンのテンペルホーフ空港でした。米国留学を終え、大西洋を跨ぎ来た時とは逆に地球を一周して帰国したのですが、当時まさに世界はキューバ危機のさなか。東西分断中のベルリンはどうしても自分の目で確かめておきたかったのです。季節は初夏の天気恵まれた日々でしたが、なぜか東ベルリンだけは重苦しい空気が漂っていたことを今でもはっきり憶えています。まさか60年後に自分が郷土香川県の日独協会の会長としてこのようにご挨拶をすることになるとは夢にも思っておりませんでした。

それから約30年後の1989年11月9日、ベルリンの壁が崩壊したまさにその日私はまたもやドイツにいました。ベルリンとは目と鼻の先にあるニュルンベルクにおいて、後にタダノが買収することとなる Faun AG 社と商談の真っ最中でした。壁崩壊の当夜、ニュルンベルクの街中に響き渡る打ち上げ花火は、何故か自分の将来を暗示しているような予感がして身震いしたのを憶えています。そしてその予感は見事的中、東西ドイツ統一翌年の1991年、私たちは新たに総勢800人の社員とその家族の運命をお預かりすることになりました。

さらにその予感には続きがありました。その Faun AG 社幹部社員を香川に招待して開催した歓迎会が香川日独協会発足のきっかけとなったことでした。当時の香川医科大学附属病院長細川清氏に会長をご快諾いただき、晴れて1991年10月13日、四国で4番目の日独協会として香川日独協会が誕生したのでした。

この度香川日独協会の創立30周年を迎えることが出来たのも、初代細川清会長はじめ歴代諸先輩の皆様そして会員一人一人の地道な努力があったからこそであると同時に、多くの関係各位の皆様の常日頃からの当協会に対する温かいご理解と多大なるご支援の賜物であります。ここに改めて香川日独協会を代表し厚くお礼申し上げます。

一つの地方県に過ぎない香川県の日独協会が、(西)ドイツの首都(当時)ボン市の独日協会と姉妹関係を締結できたのは中村敏子第2代会長の幅広い人脈のおかげです。また、現ボン市独日協会のザビーネ・ガンターリヒター会長無しには、香川日独協会が全ドイツ独日協会連合会年次総会に単独で正式招待されたり、メルケル首相肝いりの国家プロジェクト「GRANITE」で、日本側窓口として長野とともに香川県が指名されたり、また、ベートーベン生誕250周年の2020年5月、「チーム香川」がベートーベン第九を歌うという壮大な計画がボン大学やボン市長から歓迎され承認されたりはしなかったであろうと思います。

そしていよいよ私が初めてドイツを訪問してからちょうど60年後の2022年2月5日、再延期が

危ぶまれた創立30周年記念式典をオンライン（ハイブリッド）という新しい技法を駆使して敢行しました。オンラインが幸いし、ドイツからも多数ご参加いただくことが出来、結果盛大な式典となり大成功を収めることが出来ました。

コロナが依然猖獗を極める中、ロシアのウクライナ侵攻により世界は再び60年前 – まさか「還暦」だから？ – の東西冷戦時代に逆戻りしたような状況です。創立30周年記念式典でマルティン・エバーツ総領事からいただいた「こういう時代だからこそ、日独協会という人と人との草の根の交流活動が一層大切なのだ」との貴重なメッセージを励みに、これからも会員と共に一層邁進していきたいと思えます。

今後の香川日独協会の発展と会員の皆様のご多幸を祈念しご挨拶とさせていただきます。

Begrüßung

Sakae Tadano, Präsident

Anlässlich der Festschrifttherausgabe zum 30-jährigen Jubiläum der Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kagawa habe ich die Ehre und Freude, Sie alle begrüßen zu dürfen.

Vor 60 Jahren bin ich zum ersten Male in meinem Leben in Deutschland eingereist. Es war 1962 im Flughafen Tempelhof in West-Berlin. Nach meinem Studium in den USA bin ich, anders als beim Hinflug, über den Atlantik zurückgekommen. Ich wollte mit meinen eigenen Augen bestätigen, was in der Stadt Berlin mitten im Ost-West Konflikt passierte, gerade zur Zeit in der Kubakrise.

Ich erinnere mich ganz genau, dass die Atomosphäre in Ost-Berlin so sehr bedrückend war, obwohl es Frühsommer war, was eigentlich die beste Saison in Deutschland ist.

Damals hatte ich nie gedacht, dass ich 60 Jahre später als Präsident einer Japanisch-Deutschen Gesellschaft in meiner Heimat solch ein Grußwort geben würde.

Ca. 30 Jahre später am 9. November 1989, als die Berliner Mauer abgerissen wurde, war ich auch wieder in Deutschland! Ich war gerade in Nürnberg bei einem Geschäftsgespräch mit der Faun AG, die später eine der Tadano Töchter wurde.

Ich habe ganz deutlich mein zukünftiges Schicksal gespürt und habe bei den unendlich knallenden und blitzenden Feuerwerken beschwört, was ich machen muss.

Es war 1991, ein Jahr später, und nach der Wiedervereinigung Deutschlands, als wir uns entschieden haben, die Verantwortung für das Leben der 800 Mitarbeiter sowie ihrer Familien zu tragen.

Der Zufall zog weiter! Der Empfang anlässlich des Ankaufs der Faun AG durch Tadano, der für die Vertreter von der neuen Tochter in Takamatsu stattfand, wurde unbewusst auch fast eine Art Gründungsfeier unserer Gesellschaft.

Am 13. Oktober 1991 wurde die Japanisch-Deutsche Gesellschaft geboren. Herr Kiyoshi Hosokawa, Direktor der Kagawa Universitätsklinik wurde zum ersten Präsidenten der 4. Japanisch-Deutschen Gesellschaft in Shikoku ernannt!

Ich bin fest überzeugt, dass wir dieses Jubiläum nicht hätten feiern können ohne den Fleiß und den Einsatz von meinen Vorgängern, vertreten von Herrn Hosokawa, dem ersten Präsidenten, und aller Mitglieder und natürlich auch dank des Verständnisses und der steten Unterstützung von Ihnen allen, die bis heute mit uns zusammengearbeitet haben.

Ich darf auch nicht vergessen zu betonen, dass Frau Toshiko Nakamura, meine Vor-Vor-Gängerin, besonders eine grosse Rolle gespielt hat, dass unsere Gesellschaft in einer ganz kleinen und lokalen Präfektur mit einer Deutsch-Japanischen Gesellschaft in der damaligen Hauptstadt (West-) Deutschland ein Partnerschaftsabkommen abgeschlossen hat.

Auch dass wir die aktuelle Vorsitzende der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bonn Frau Sabine Ganter-Richter kennenlernen konnten, ist für uns ein wunderbares Ereignis.

2019 waren wir zur Jahrestagung des Verbandes der Deutsch-Japanischen Gesellschaften in Bonn als einzige Japanisch-Deutsche Gesellschaft eingeladen. Zusammen mit Nagano wurden wir als zwei Schlüsselpräfekturen in Japan für das Nationalprojekt, unterstützt von PM Merkel, „GRANITE “ nominiert. Im Mai 2020, im 250. Geburtsjahr Beethovens, hätten wir seine 9. Symphonie „Ode an die Freude “ in Bonn singen sollen, was leider wegen Corona ausfiel.

Ohne Sabine, meine beste und zuverlässigste Kameradin, könnten wir uns unsere gegenwärtige Entwicklung überhaupt nicht vorstellen.

Am 5. Februar 2022 haben wir unsere 30-jährige Jubiläumsfeier, (die schon einmal wegen Corona verschoben wurde) „ONLINE (Hybrid) “ veranstalten können. Das Unglück wandelte sich in Glück, und wir konnten auch viele Gäste aus der ganzen Welt begrüßen.

Es ist schon 60 Jahre her seit meinem allerersten Deutschlandaufenthalt, aber die Weltlage sieht nicht so gut aus. Corona ist immer noch verbreitet, und der Ost-West Konflikt wird wegen des Krieges in der Ukraine immer bedrohlicher, leider ähnlich wie vor 60 Jahren (Kanreki?).

Wir werden mit der folgenden Botschaft von Herrn Generalkonsul Eberts bei der Jubiläumsfeier im Herzen weiter für unsere Gesellschaft arbeiten:(Zitat)···deshalb brauchen wir gerade in diesen Zeiten das Engagement der JDGs ··· Sie bauen damit nicht nur eine Brücke zur deutschen Kultur und Tradition, sondern sie helfen uns auch beim Überbrücken dieser Zeit der physischen Trennung. Wenn wir auch noch an dem persönlichen Beisammensein gehindert sind, bleibt doch die innere Verbundenheit erhalten. (Zitat Ende)

Ich wünsche allen Mitgliedern der Kagawa Japanisch-Deutschen Gesellschaft und ihren Familien alles Gute, viel Erfolg und viel Glück.



祝 辞

大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事

マルティン・エバーツ

香川日独協会の設立30周年にあたり、心からお祝いを申し上げますと共に、ドイツ連邦共和国を代表し、皆様のたゆまぬご尽力、そして皆様が常にドイツと共にあって下さったことに感謝いたします。

30年—それは一世代といわれる長い時間です。そしてこの間、私たちはドイツ、日本、そして世界中で大きな変化や障壁を経験してきました。新型コロナウイルスの大流行で、香川日独協会の素晴らしい記念日をふさわしい形で皆で祝えないことなどは、当然後者の部類に入ります。昨年の日独正式国交樹立160周年に際して、私たちも同じような経験を致しました。

しかし、過去数十年間、変わらないことが一つあります。それは、パンデミックでさえ揺るがすことができない私たち両国民の根強い友情と協力関係です。困難な時代だからこそ政府間の政治的交流は続き、日独のビジネスと貿易は密接な関係を保っており、この1年半で日独の安全保障パートナーシップは大きく強化されたとさえ言えるでしょう。しかし、人と人、生徒と学生、クラブと協会、双方の都市と自治体の間の直接的な交流は困難に直面しています。

そしてとりわけこの困難な時代にこそ、日独協会のご尽力が必要なのです。現地の人々との文化交流を促進し、ドイツの芸術や音楽、ドイツ語、ドイツの習慣を知ることは、個人的な出会いが少なくなったこの時代には、これまで以上に大切なことだと思われます。皆さんは、ドイツの文化や伝統への架け橋となるだけでなく、この物理的な隔たりがある時期を乗り越えるための橋渡しをして下さっているのです。たとえ直接会うことができなくても、内なる絆は保たれるのです。

香川日独協会とボンの独日協会とのパートナーシップが根付いていることは、非常に喜ばしいことです。ボンは私にとって個人的にも思い出がある街です。はるか以前、私はボンで初めて日本や日本の文化・伝統に深く触れ、以来、日本は私の心の中にずっと残っているのです。ライン川沿いのボンと日本には、良い関係や類似点が多くあります。そして、ボンの偉大な息子であるルートヴィヒ・ヴァン・ベートーヴェンは、少なくともドイツ本国と同じように日本でも尊敬されているようです。彼の第九交響曲は、東アジアでは四国で初めて演奏され、今や彼の作品はドイツと日本の共通の文化財と言っても過言ではないでしょう。

この精神で、今後の30年も、私達の友情と協力関係を共に形作って行こうではありませんか。

Sehr geehrter Herr Präsident Tadano, liebe Mitglieder, Freunde und Unterstützer der JDG Kagawa, meine Damen und Herren!

Zum dreißigjährigen Jubiläum der Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kagawa gratuliere ich Ihnen sehr herzlich und danke Ihnen im Namen der Bundesrepublik Deutschland für Ihren unermüdlichen Einsatz und Ihre Treue!

Dreißig Jahre – das ist in der üblichen Zählung bereits eine Generation. Und in diesem Zeitraum haben wir in Deutschland, in Japan und weltweit tiefgreifende Veränderungen und Herausforderungen erlebt. In die letztgenannte Kategorie fällt natürlich auch die Covid-Pandemie, die uns unter anderem daran gehindert hat, das schöne Jubiläum der JDG Kagawa in gebührender Form gemeinsam zu feiern. Ähnlich erging es uns mit dem 160. Jubiläum der Aufnahme offizieller deutsch-japanischer Beziehungen, das wir ebenfalls im vergangenen Jahr begangen haben.

Eines aber ist über die vergangenen Jahre und Jahrzehnte immer gleich geblieben, etwas, das auch die Pandemie nicht gemindert hat: Die tief verwurzelte Freundschaft und Partnerschaft zwischen unseren beiden Völkern. Auch und gerade in schwierigen Zeiten geht der politische Austausch zwischen unseren Ländern weiter. Wirtschaft und Handel in Deutschland und Japan bleiben eng verflochten; und die sicherheitspolitische Partnerschaft zwischen unseren Ländern hat sogar in den letzten anderthalb Jahren eine deutliche Verstärkung erfahren. Was aber unter der Pandemie leidet, ist der direkte Austausch zwischen den Menschen, zwischen Schülern und Studenten, Vereinen und Verbänden, Städten und Gemeinden auf beiden Seiten.

Und deshalb brauchen wir gerade in diesen Zeiten das Engagement der JDG. Ihre Arbeit mit den Menschen vor Ort, Ihre Förderung des kulturellen Austauschs und des Kennenlernens deutscher Kunst und Musik, deutscher Sprache und deutschen Brauchtums ist jetzt wichtiger denn je. Sie bauen damit nicht nur eine Brücke zur deutschen Kultur und Tradition, sie helfen uns auch beim Überbrücken dieser Zeit der physischen Trennung. Wenn wir auch noch an dem persönlichen Beisammensein gehindert sind, bleibt doch die innere Verbundenheit erhalten.

Ich freue mich sehr über die bewährte Partnerschaft der JDG Kagawa mit der DJG in Bonn, einer Stadt, der ich auch persönlich sehr verbunden bin. In Bonn habe ich, vor vielen Jahren, auch meine erste intensive Berührung mit Japan und japanischer Kultur und Tradition gehabt – ein Thema, das mich seither nicht mehr losgelassen hat. Zwischen Bonn am Rhein und Japan gibt es viele gute Bindungen und Gemeinsamkeiten. Und der größte Sohn der Stadt Bonn, Ludwig van Beethoven, wird vermutlich in Japan mindestens so sehr verehrt wie in seiner deutschen Heimat. Seine Neunte Symphonie wurde in Ostasien zum ersten Mal auf der Insel Shikoku aufgeführt, und mittlerweile ist sein Werk fast so etwas wie ein gemeinsames Kulturgut Deutschlands und Japans.

Lassen Sie uns in diesem Sinne unsere Freundschaft und Zusammenarbeit auch in den nächsten dreißig Jahren gestalten!



「来訪をお待ち申し上げます」

在デュッセルドルフ日本国総領事

岩間 公典

香川日独協会創立30周年おめでとうございます。状況の変化はめまぐるしく、この記念誌が発行される頃に様々な状況が幾分なりとも良くなっていることを祈りつつ、この原稿を執筆しております。

2月に開催された香川日独協会30周年式典参加の皆様にはオンラインでお目にかかり、香川県知事、高松市長は言うに及ばず、日本とドイツの歴代大使始め、日独関係を担ってこられた諸先輩方が多く参加されていたことに、貴協会の30周年の重みをひしひしと感じました。とりわけ、高松市とボン市の交流関係は、ボンに首都機能の太宗があった90年代から連綿として受け継がれてきたものであることも、2月の式典で改めて認識致しました。

とりわけ、香川日独協会が、管轄地域であるボン独日協会と、このように長年に亘り交流活動を継続頂いたことに感謝の気持ちを表したいと思います。また、単に「30年」の時代の重みのみならず、ビジネス、学術・文化など、様々な分野で、日独交流の糸を協会会員のお一人お一人が紡いでこられたことを伺いました。皆様の活動が更に10年、20年と、かつより多くの分野で展開されることを確信し、歴代の先達同様、現地で出来る支援を惜しみません。

以上申し上げた上で、2020年2月に高松市を訪れた際のことを一言記したいと思います。デュッセルドルフ総領事として赴任前、高松市を訪れた際、日独協会の皆様が両手を上げて歓待頂いたこと、その年の5月に大規模なボン訪問の計画を準備しておられたことを伺ったことを思い出します。新型コロナウイルスの感染拡大により、2020年のベートーベン・イヤーも、2021年の日独交流160周年にも、皆様を当地でお迎えすることは叶いませんでした。現地の総領事として、皆様の歓待の答礼の意味も込め、懸案となっている香川日独協会の皆様の当地訪問が一日も早く実現され、香川日独協会が、次の30年に向けた一步を踏み出していかれることを願ってやみません。現地の総領事として、訪問受け入れのみならず、様々な形で、少しでも交流活動のお役に立ちたいと思っています。

Beitrag zur Festschrift zum 30-jährigen Bestehen der Japanisch-Deutschen
Gesellschaft Kagawa

„Wir freuen uns auf Ihren Besuch.“

Zum 30-jährigen Bestehen der Japanisch-Deutschen Gesellschaft von Kagawa möchte ich meine herzlichen Glückwünsche übermitteln. Angesichts der sich rasant verändernden Weltlage schreibe ich diese Worte in der Hoffnung, dass sich die angespannte Situation bis zum Erscheinen dieses Jubiläumsmagazins etwas verbessert hat.

Viele von Ihnen durfte ich anlässlich der Feier zum 30-jährigen Bestehen der Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kagawa im Februar online kennenlernen, darunter den Gouverneur der Präfektur Kagawa, den Bürgermeister der Stadt Takamatsu sowie die Botschafter Japans und Deutschlands. Dass so viele hochrangige Persönlichkeiten anwesend waren, die die Beziehungen zwischen Japan und Deutschland entscheidend geprägt haben, machte mir die große Bedeutung des 30-jährigen Bestehens Ihrer Gesellschaft bewusst. Zudem wurde mir im Februar erneut bewusst, dass die Beziehungen zwischen Takamatsu und Bonn bereits seit den 1990er Jahren, als Bonn die Hauptstadt Deutschlands war, bestehen.

Vor allem möchte ich der Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kagawa meinen Dank dafür aussprechen, dass sie den Austausch mit der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bonn lange Jahre mit großem Engagement gepflegt hat. Ich habe außerdem gehört, dass die JDG Kagawa nicht nur bereits seit 30 Jahren besteht, sondern dass sich jedes einzelne Mitglied kontinuierlich in verschiedenen Bereichen wie Wirtschaft, Wissenschaft und Kultur für den Austausch zwischen Japan und Deutschland eingesetzt hat. Ich bin überzeugt, dass Sie Ihre Tätigkeit noch 10 oder 20 Jahre und auf viele weitere Bereiche ausweiten werden, und wie unsere Vorgänger werden wir keine Mühen scheuen, vor Ort jede erdenkliche Unterstützung zu leisten.

Nun möchte ich noch ein paar Worte zu meinem Besuch in Takamatsu im Februar 2020 sagen. Ich erinnere mich, dass ich bei meinem Besuch in Takamatsu vor meinem Amtsantritt als Generalkonsul in Düsseldorf von den Mitgliedern der Japanisch-Deutschen Gesellschaft mit offenen Armen empfangen wurde und sie mir mitteilten, dass sie einen großen Besuch in Bonn im Mai desselben Jahres planten. Aufgrund der Ausbreitung des neuen Coronavirus konnten wir Sie weder 2020 zum Beethoven-Jahr noch 2021 zum 160-jährigen Jubiläum der deutsch-japanischen Beziehungen hier in Nordrhein-Westfalen begrüßen.

Als hiesiger Generalkonsul möchte ich Ihre Gastfreundschaft gerne erwidern. Ich hoffe, dass ein Besuch der Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kagawa in Deutschland so schnell wie möglich realisiert werden kann und die Gesellschaft einen Schritt in Richtung der nächsten 30 Jahre tun kann. Als Generalkonsul in NRW möchte ich Sie nicht nur vor Ort empfangen, sondern so gut ich kann auf verschiedene Weise bei den Austauschaktivitäten behilflich sein.



親愛なる香川日独協会の皆様

ボン独日協会会長 ザビーネ ガンター・リヒター

2022年2月5日のオンライン記念式典において、皆様と一緒に香川日独協会創立30周年をお祝いすることができたことは、私にとって最大の榮譽であり至高の喜びでした。

多田野榮会長はじめ香川日独協会の会員の皆様に、ボン独日協会を代表いたしまして改めて心からのお祝いを申し上げます。

皆様ご存知の通り、香川日独協会とボン独日協会とは、既に25年という永きにわたる姉妹提携の関係があり、この間両協会は様々な行事を共催し、また香川県とボン市を相互訪問し合いながら、着実に交流・親交を深めて参りました。これらの交流活動は常にお互いの地域に住む人々に焦点を当てたものばかりでして、例えば日独ホームステイプログラム、文化・芸術分野での発表会或いは展示会の開催、学術会議開催や民間企業と公共機関（地方自治体）との産官交流活動等が挙げられます。

この素晴らしい友好関係そして強靱な相互理解が築き上げられた背景には、個人と個人の強い人間関係が存在し、そしてまさにその個人個人の関係「こそ」が、長い目で見ると最終的には強固な信頼関係の構築に欠かせない重要な根源的要因であると私は考えます。香川日独協会の皆様も同じ思いだと思います。

この精神こそ、私たちボン独日協会のボードメンバーであった故 Marco Invernizzi が最も大切にしていた考え方の原点でした。Marco は生前何度も高松を訪問しましたからまたボン市でも何度も皆さんをお迎えしましたので、皆様の中にご存知の方も多いと思いますが、残念なことにこの3月初め、Marco は長い闘病生活の末、帰らぬ人となりました。独日親善のために精力的そして強力なサポートを惜しまなかった Marco と一緒に働けないことを寂しく思います。

この「個人と個人との関係の構築と維持の哲学」こそ、香川県であろうとボン市であろうと関係なく、パートナーシップの指針的な原則であると思います。私達はともにこの同じ理想に向けて行動しています。私達は共通する関心事項に焦点を当て、問題点を絞り込み、関係するすべてのステークホルダーと一緒に互いの幸福追求のために徹底的に対話を推進します。

このように行動することにより、私達両協会の「人間関係重視」の更なる発展、ステークホルダー間での連帯の強化、互いのコミュニティ間で繰り広げられる広範囲な交流のさらなる拡大、そして将来私達を待ち受ける新たな挑戦に対する準備を可能なものにしてくれます。😊

ボン独日協会は、香川日独協会の会員一人一人とのこの素晴らしいご縁に心から感謝します。また香川日独協会のパートナーであることに、私達は誇りを持っています。そして、私達が将来共に活動出来ることを大変楽しみにしています。

香川日独協会の友人「フロインデ」の皆様

30周年おめでとうございます！ ボン独日協会会員一同、はるか遠いドイツから心を込めてお祝いの言葉を送ります。そして将来、必ずまたお会いできることを楽しみにしています。

日本で、ドイツで、或いはオンラインで。

皆様のご健勝とご発展を心からお祈りしています。お元気で！

Dear Members of JDG Kagawa,

It was my utmost honor and my heartfelt pleasure to commemorate the 30th anniversary of 香川日独協会 during an online meeting on February 5th, 2022!

Allow me, to express my sincere gratitude to President Tadano for inviting me to share some words of greetings on behalf of 独日協会ボン.

Our two associations are tied in friendship for more than 25 years already and you can imagine that many joint activities, exchanges as well as visits in Kagawa and in Bonn have taken place over the years. All these meetings and activities between our two countries focused on the people of our home regions. Many topics have been touched, for example I may mention home-stay programs, cultural and arts performances and exhibitions, academic conferences, exchanges between companies as well as dialogues between public corporations and between local governments.

Both our two associations share the understanding, that good individual, personal relations provide a very important - and I may say - "the" essential basis for establishing mutual trust, for making friends and in the long run for building strong and reliable relationships.

This fundamental idea was also of high importance for Mr Marco Invernizzi, board member of the DJG Bonn. You may remember him from frequent visits to Takamatsu as well as meetings here in Bonn. Unfortunately, I have to transfer sad news: Mr Invernizzi passed away at the beginning of March after a serious illness. We will all miss his tireless and strong support for the German-Japanese friendship.

Even more I believe, in Kagawa as well as in Bonn, this "philosophy of establishing and maintaining good personal relationship" is the guiding principle for our partnership - we are following this same "vision" : We identify and raise topics of mutual interest, include all relevant stakeholders into dialogue and place the human wellbeing into the center of our discussions.

By doing so, solid ties and connections among stakeholders from a broad range of disciplines in both our home regions allow our two societies to develop in a human-centered way and to prepare for the challenges, that are lying ahead of us!

Here in Bonn, we highly appreciate this wonderful friendship with the people in Kagawa!! We are very proud of being your partner - AND we are really excited and very much looking forward to future joint activities!!

Liebe Freunde von der JDG Kagawa,

die DJG Bonn gratuliert Ihnen ganz herzlich zu Ihrem 30-jährigen Bestehen! Wir senden Ihnen viele liebe Grüße aus Deutschland und freuen uns auf ein Wiedersehen in Japan, in Deutschland oder online. Bleiben Sie bitte gesund und fröhlich – Wir wünschen Ihnen alles Gute!!

S. Gauth-Richter.



祝 辞

全国日独協会連合会会長 古 森 重 隆

香川日独協会が創立30周年を迎えられましたこと、全国日独協会連合会の会長として、心よりお祝い申し上げます。

貴協会は1991年10月の創立以来、30年の長い歴史の中で、ドイツ文化使節団・来日ドイツ人との交流会、各種講演会・研究会や展覧会、音楽会、ドイツ映画会などの開催、さらに留学生の研修受け入れ活動、ホームステイ先の紹介、会報の発行などの多彩な活動と行事を通じて、日独の架け橋として両国の文化交流の促進に大きな役割を果たしてこられました。

これまでの多田野榮会長はじめ、歴代の会長、幹部の方々、会員の皆様方の高い志とご尽力に対して、深く敬意を表します。

また対外的活動として、姉妹提携先のボン日独協会への相互訪問や多くの日独協会や日独協会連合会との交流を深められ、また国内では、香川県に留まらず、全国にまで拡大し、日独交流に積極的に取り組んでこられました。

全国日独協会連合会は次世代を担う日独の若者交流を促進するため、「日独ユースネットワーク」を創設し、日本全国をフィールドとした日独の若者交流が一層促進することを目指して活動しています。

貴協会もこれまで若者交流に力を注がれてされており、協会内に「若者の会」(Junge Gemeinschaft Kagawa)を設立し、地域に密着した若者交流に取り組んでおられます。特に「日独ユースネットワーク」との連携・協力によって具体的な成果を上げておられます。

また地元香川大学と学生支援に関する覚書を締結し、両国の留学生への支援に取り組み、グローバル社会で活躍する人材の育成や魅力ある地域づくりを積極的に進めてこられたこと誠に意義深く、貴協会のご尽力に敬意を表します。

最後に、香川日独協会の創立30周年を契機に、貴協会がますます発展されますことを期待申し上げますとともに、会員皆様のご健勝とご活躍を祈念いたしまして、お祝いの言葉とさせていただきます。

Glückwünsche zum 30-jährigen Bestehen

Verband der landesweiten Japanisch-Deutschen Gesellschaften
Präsident Shigetaka Komori

Zum 30-jährigen Bestehen der Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kagawa richte ich Ihnen in meinem Amt als Präsident des Verbandes der landesweiten Japanisch-Deutschen Gesellschaften meine herzlichsten Glückwünsche aus.

Seit ihrer Gründung im Oktober 1991 hat die Japanisch-Deutsche Gesellschaft Kagawa im Laufe ihrer 30-jährigen Geschichte durch ihre zahlreichen Veranstaltungen und ihren unermüdlichen Einsatz als Bindeglied zwischen Japan und Deutschland der Förderung der Japanisch-Deutschen Beziehungen einen großen Dienst erwiesen und sich zu einer

wichtigen Brücke zwischen den Kulturen entwickelt. Dies zeigt sich insbesondere in der herausragenden Art und Weise, in der sie sich für den Austauschtreff mit der deutschen Kulturdelegation und den Besuch deutscher Staatsbürger in Japan einsetzt, verschiedenste Vortragsrunden, Forschungstreffen und kulturelle Veranstaltungen, wie Ausstellungen, Konzerte und deutsche Filmvorführungen, organisiert und sich darüber hinaus auch Austauschstudenten und Praktikanten annimmt und sie durch die Vermittlung von Gastfamilien unterstützt.

Angefangen bei Herrn Präsident Sakae Tadano möchte ich mich bei allen ehemaligen Präsidenten, den Vorstandsmitgliedern sowie allen Mitarbeitern für Ihr kontinuierliches Engagement und Ihre außerordentlichen Bemühungen um die japanisch-deutsche Beziehung aus tiefstem Herzen bedanken.

Auch im Ausland hat die Japanisch-Deutsche Gesellschaft Kagawa durch gegenseitige Besuche ihrer Partnergesellschaft, der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bonn, und vielen Deutsch-Japanischen Gesellschaften sowie Verbänden Deutsch-Japanischer Gesellschaften zur Vertiefung des japanisch-deutschen Austausches beigetragen. Ferner hat sie sich im Inland nicht nur in der Präfektur Kagawa, sondern auch im ganzen Land für den Japanisch-Deutschen Austausch stark gemacht.

Um den Austausch zwischen japanischen und deutschen Jugendlichen zu fördern, hat der landesweite Verband Japanisch-Deutscher Gesellschaften das „Japanisch-Deutsche Jugendnetzwerk“ gegründet, mit dem sie unentwegt das Ziel verfolgt, den Austausch der neuen Generation japanischer und deutscher Jugendlicher im ganzen Land voranzutreiben. Die Japanisch-Deutsche Gesellschaft Kagawa widmet sich bis zum heutigen Zeitpunkt der Förderung des Austausches unter japanischen und deutschen Jugendlichen und hat „die Junge Gemeinschaft Kagawa“ zu einer ihrer festen Einrichtungen ernannt. In der Jungen Gemeinschaft Kagawa wird den Jugendlichen ermöglicht, allerlei interessante Dinge über die Präfektur Kagawa zu erfahren und spannende Dinge zu erleben, die man nur hier erleben kann. Besonders in Verbindung mit der Zusammenarbeit mit dem „Japanisch-Deutschen Jugendnetzwerk“ erzielt die Japanisch-Deutsche Gesellschaft Kagawa dadurch konkrete Erfolge.

Für ihren Einsatz bei der Abschließung von Absichtsverträgen mit der Universität Kagawa, der Unterstützung von Austauschstudierenden beider Länder, der Weiterbildung sich international engagierender Personen und ihren ausgesprochenen Eifer, die schönsten Attraktionen in und um Kagawa weit hinauszutragen und so den Bekanntheits- und Beliebtheitsgrad der Präfektur zu erhöhen, hege ich allergrößten Respekt und möchte Ihnen meine höchste Wertschätzung ausdrücken.

Zum Schluss möchte ich Ihnen zum Anlass des 30-jährigen Bestehens der Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kagawa zusammen mit meinen besten Wünschen für Ihren weiteren Werdegang viel Erfolg, alles Gute und beste Gesundheit wünschen.



祝 辞

元駐日ドイツ大使
全ドイツ独日協会連合会会長

Dr. フォルカー・シュタンツェル

尊敬する多田野会長、

親愛なる香川日独協会会員、そして親愛なるフロインデの皆様、

香川日独協会が創立30周年を迎えられましたこと、心からお慶び申し上げます。

これまでの30年間は独日両国にとりまして、特筆に値する30年—この間の出来事は必ずしも全て直接私たちの会に関係するものばかりではありませんが—だったと言えます。まず日本の30年は、それまで長く続いていた景気停滞からの脱却を果たし、かつての輝かしい経済発展のダイナミズムとの結合に成功し、次の30年に向けて新しい道を発見することが出来た30年でした。その一つの成功例として、組織の加齢（老朽化）という新しい重大な社会問題に怯むことなく果敢に対峙してきたことが挙げられます。

一方ドイツは30年前に東西ドイツが再統一され新生ドイツとして再出発しました。確かに統合により旧東独の人々は、幸福で自由でそして自立した生活様式を手に入れることが出来ました。しかしその一方で、これまでの常識や日常の生活習慣は崩壊し、多くの人々はこの転変の運命をすんなりと受け入れることが出来ませんでした。しかしこの大きな潮流は誰にも止めることは出来ず、結果的に多くの中欧諸国が血を流すことなく旧ソビエト連邦の支配から離脱することが出来ました。欧州統合の拡大は「自国の運命は自分で決める」チャンスで、これら旧ソビエト支配圏の国々に与えることとなりました。

しかし30年という年月は短いようでやはり長い時間で、この間多くの困難・難問が世界中で発生しました。日本で言えば一番の難問は、中国の急激な経済成長と世界的台頭—もちろん中国の経済成長の恩恵をどの国よりも享受しているのも日本ですが—です。しかし一方で、中国のなりふり構わぬ勢力拡大を目指す覇権主義的野心は、日本だけでなく近隣の民主主義国家の独立に対する大きな脅威でもあります。これは日本の外交政策にとってとてつもなく大きな課題です。

そしてドイツも、ある国の帝國的野望と対峙しています。ある国とはいうまでもなく、ロシアのことです。彼らは、21世紀に入ってから20年余りの短い期間においても既に数々の小戦争を繰り返し、最近ではとうとう彼らの大きな隣国であるウクライナへも軍事侵攻し、これまで1990年からロシアとも一緒に地道に築き上げてきた欧州の平和秩序への努力が水泡に帰ってしまったばかりでなく、欧州平和秩序安定への脅威となりました。現在この寄稿文を執筆している現在、ロシア軍の残虐さは日に日に激化しています。現在のところドイツの国土は直接戦場とはなっていませんが、それでもドイツの果たす役割は非常に重要です。この課題から目を背けることは許されません。我々はウクライナを支援し続け同時にこの戦争の拡大を防がねばなりません。

この度、香川日独協会はまさにこの「Krise = 危機」の時代に30周年という節目の年を迎えることになりました。「Krise」の語源は、古代ギリシャ語で「Entscheidung = 決断」を意味します。この意味は、私達がお互いに正しい決断を下すことが出来た時にだけ、これからの30年が豊かで自由と幸福に満ちた生活が訪れるのだということです。問題はまさに我々がその正しい判断が出来

るかどうかということですが、私は必ず出来ると確信しています。

私たち日本そしてドイツ両国は、前例もなくそして適切な「処方箋」もなかったコロナパンデミックという人類への挑戦に対して果敢に闘い、そして2年の奮闘努力の末になんとかコロナ禍の拡大を防ぎ、個人の自由と多岐にわたる人権の制限を回避しながら国民の命も守ることに成功しました。これは私たちの誇りです。

更に日本に限って言えば、コロナで延期を余儀なくされた東京オリンピック開催を、一年後に見事に大成功に導き、世界中の人々に目に見える形で印象深く感動と熱狂を呼び起こしたことこそ、正しい「Krise = Entscheidung」の証左であります。

ここまで、私は基本的な問題について多くの時間を費やして参りましたが、それはまさにその基本こそが大切だと思うからです。私たちは決して真空の社会に生きているわけではありません。日々呼吸をしながら生きています。私たちはいつもお互いの意見や情報の交換を通して相手の行動に関心を持ち続け、同時に自分の置かれている状況についても正確に把握せねばなりません。私はこれまで頻繁に香川県を訪問しその都度必ず多くの人々と様々な意見交換をしてきました。そしてそれがいかに重要であるかを実感しました。同様に、これまでの香川日独協会が成功した理由も、まさにこのドイツの友人たちとの実りある交流にあると思います。現在、多くの香川日独協会の会員の皆様が、個人レベルでも多くのドイツの友人たちとの関係を大切に育てられています。また組織レベルでも日独友好賞のような企画や訪日ドイツ人の「お接待」も盛んに行われています。

この民間レベルでの交流—私が冒頭で提示した大きな課題—こそ、お互いにじっくりと意見交換できる礎となるものなのです。お互いに学ぶことは大変重要なことですが、それだけで充分ではありません。「ホモルーデンス」の精神即ち、「フロイデ = 喜びのある人生」も一つの人間的生き方として非常に重要な要素です。そしてまさにその要素を全て包含するもの、それが香川日独協会なのです。私は、これから先何十年、必ず香川日独協会は常に真摯な文化交流そして民間ベースでのドイツと日本の草の根交流の最も重要な中枢であり続けると確信しています。

最後に、改めて香川日独協会の創立30周年のお祝いの言葉を述べるとともに、香川日独協会ますますのご発展を心からお祈り申し上げます。そして、いつの日かまた皆様とお会いできることを心から楽しみにしています。

敬 具

Sehr geehrter Herr Präsident Tadano,

liebe Mitglieder und liebe Freunde der Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kagawa,

ich beglückwünsche Sie von Herzen zum 30jährigen Bestehen Ihrer Gesellschaft.

Diese dreißig Jahre umfassen für unsere beiden Länder einen bemerkenswerten Zeitraum, die direkt nicht mit unseren Gesellschaften zu tun haben. Japan hat sich aus der langen Periode der wirtschaftlichen Stagnation befreit und neue Wege gefunden, um an seine frühere großartige wirtschaftliche Dynamik anzuknüpfen. Dazu gehörte auch der Mut, sich neuen großen sozialen Problemen, wie der Überalterung der Gesellschaft, zu stellen.

Für Deutschland brach vor dreißig Jahren die Zeit der wiedergefundenen Einheit an.

Einerseits war es eine Zeit des Glücks und der Chance selbstständiger Lebensgestaltung in Freiheit für die Menschen im Osten. Andererseits zerbrachen alte Gewissheiten und Gewohnheiten; es war für zahllose Menschen schwer, ihr Schicksal unter veränderten Bedingungen in die eigene Hand zu nehmen. Hinzu kam die überraschende und überraschend unblutige Befreiung auch der Staaten Mittelosteuropas von der Herrschaft der Sowjetunion. Die Erweiterung des Raumes der europäischen Integration gab den unabhängig gewordenen Staaten die Chance, ihr nationales Schicksal nun selbstständig zu gestalten.

Aber dreißig Jahre sind eine lange Zeit. So sind auch neue Schwierigkeiten zutage getreten. Für Japan heißt das in erster Linie den Umgang mit der rücksichtslos aufsteigenden kommenden Weltmacht China. Von dem wirtschaftlichen Wachstum dieses Landes profitieren auch die Japaner - vielleicht mehr als andere Menschen in anderen Ländern. Andererseits ist das Dominanzstreben Chinas eine Gefahr für die Unabhängigkeit demokratischer Nationen, und so auch der Nachbarn Chinas. Hier steht eine gewaltige Aufgabe vor der japanischen Außenpolitik.

Auch Deutschland hat mit den imperialen Ansprüchen eines großen Landes zu tun. Ich spreche natürlich von Russland, das im neuen Jahrhundert bereits mehrere kleine Kriege entfacht und nun auch einen großen Nachbarn - die Ukraine - überfallen hat. Dies droht die gesamte Friedensordnung in Europa zu gefährden, die wir nach 1990 gemeinsam auch mit Russland geschaffen haben. Zur Zeit, zu der ich diese Zeilen an Sie schreibe, geht der Krieg mit großer Grausamkeit der russischen Seite weiter. Für Deutschland ist es eine große Aufgabe, selbst wenn der Krieg nicht in unserem eigenen Land stattfindet. Wir werden viel tun müssen, um dieser Aufgabe gewachsen zu sein, das heißt, die Ukraine zu unterstützen und zugleich einer Ausweitung des Kriegs vorzubeugen.

So fällt der Zeitpunkt Ihres Jubiläums in eine Zeit, die von Krisen gekennzeichnet ist. Sie verlangt, was das Wort „Krise“ ursprünglich bedeutet: Entscheidungen. Nur wenn unsere beiden Länder dazu fähig sind, werden wir auch die kommenden 30 Jahre in Glück, Freiheit und Wohlstand leben können. Die Frage ist also, ob wir dazu imstande sind. Ich denke, es gibt Indizien, die uns positiv stimmen dürfen. Damit meine ich vor allem die Bewältigung der Covid-Pandemie. Sie war eine gänzlich unerwartete Herausforderung für unsere Gesellschaften. Es gab kein „Rezept“ für den Umgang damit. Unsere soziale Kreativität war gefordert. Nun, nach über zwei Jahren, kann man wohl sagen, dass es beiden Ländern gelungen ist, die Gefahr einzudämmen, das Leben der Menschen dauerhaft zu schützen und zugleich zu vermeiden, die individuelle Freiheit in zu hohem Maße einzuschränken. Ich denke, darauf können wir erleichtert und stolz zurückblicken. Für Japan erwies sich dieser Erfolg in besonders eindrucklicher Weise, als die um ein Jahr verschobenen Olympischen

Spiele mit großem Erfolg und mit weltweit sichtbarer Begeisterung nachgeholt werden konnten.

Nun habe ich mich lange mit grundsätzlichen Fragen beschäftigt. Diese sind aber wichtig. Die Arbeit unserer Gesellschaften findet nicht im luftleeren Raum statt. Unsere Gesellschaften wollen den Austausch mit einander fördern, die Menschen für die Beschäftigung mit dem anderen Land gewinnen. Dazu müssen wir wissen, in welcher Situation wir sind. Ich habe bei meinen nicht seltenen Besuchen in Kagawa immer Gespräche führen können, die mir gezeigt haben, wie sehr wir unsere Vorstellungen teilen. Darum ist es der JDG Kagawa auch gelungen, fruchtbaren Austausch mit deutschen Freunden zu pflegen. Hier gibt es viele Mitglieder, die immer wieder persönliche Begegnungen mit deutschen Freunden gepflegt haben, oder die größere Aktivitäten, wie die um den Japanisch-Deutschen Freundschaftspreis oder die Aufnahme Durchreisender Deutscher verfolgt haben.

Es sind diese persönlichen Kontakte, die die Grundlage dafür bilden, dass wir uns auch sinnvoll über die großen Fragen, die ich eingangs dargestellt habe, austauschen können. Von einander lernen, ist ein wichtiges Ziel. Aber es ist nicht das einzige. „Homo ludens“ ist auch ein menschliches Lebenscharakteristikum: Der Mensch, der Freude am Leben hat. Und auch dafür sind unsere Gesellschaften da. Lassen Sie mich also die Überzeugung ausdrücken, dass auch in den nächsten Jahrzehnten die JDG Kagawa ein wichtiges Zentrum für den ernsthaften kulturellen und zivilgesellschaftlichen deutsch-japanischen Austausch sein wird - aber auch für die erfreuliche, vergnügliche Begegnung.

Ich übermittle Ihnen dafür meine besten Wünsche und darf meinen Glückwunsch zum dreißigjährigen erfolgreichen Bestehen Ihrer Gesellschaft wiederholen. Ich freue mich auf ein Wiedersehen mit Ihnen.

Mit herzlichen Grüßen

Dr. Volker Stanzel

Botschafter a.D.

Präsident

Verband der Deutsch-Japanischen Gesellschaften



祝 辞

香川県知事 浜田 恵造

香川日独協会が創立30周年を迎えられましたことを、心からお慶び申し上げます。

貴協会は、1991年の設立以来、本県における日独交流の中心として、講演会や音楽会、ドイツ伝統の季節行事など、幅広い活動に取り組まれ、着実に発展を遂げてこられました。これも偏に、歴代会長をはじめ、会員の皆様方のご熱意とご尽力の賜物であり、深く敬意を表します。

長引く新型コロナウイルス感染症の影響により、様々なイベントが中止や延期を余儀なくされる中、本年2月に、オンライン形式で創立30周年記念式典が開催されましたことは、誠に喜ばしい限りです。皆様方の活動は、人と人とのふれあいや繋がりを大切にする温かいものであり、今後ますます、両国の絆が深まっていくものと確信しています。

折しも、昨年は日独交流160周年という記念すべき節目を迎えられ、全国的に交流の機運が高まりを見せた年でした。皆様方におかれましては、引き続き、ドイツとの友好交流の中で、本県の魅力をお伝えいただきますようお願いいたします。また、「瀬戸内国際芸術祭2022」では、本県の魅力を国内外に向けて積極的に発信してまいりますので、ぜひ足をお運びいただければ幸いです。

結びに、貴協会のますますのご発展と、多田野会長をはじめ会員の皆様方のご健勝、ご活躍並びに交通安全を心より祈念しまして、お祝いの言葉といたします。

I would like to congratulate the Japan-German Society Kagawa on its 30th anniversary. Since its establishment in 1991, the Japan-German Society Kagawa has steadily developed as the center of Japanese-German exchange in Kagawa Prefecture through a wide range of activities such as lectures, concerts, and traditional German seasonal events. I would like to express my deepest respect for the enthusiasm and efforts of all past presidents and all the members of the society.

Although various events had to be cancelled or postponed due to COVID-19, I am very pleased that the 30th anniversary celebration could be held in February of this year in an online format. I am confident that the personable nature of your activities, which value interaction and human connections, will further strengthen the ties between our two countries in the future.

Last year, on the 160th anniversary of Japan-German relations, we saw an increase in cultural exchange between Japan and Germany all throughout the country. I hope that you will continue to share the beauty of Kagawa through friendly exchange with Germany. The Setouchi Triennale 2022 will also actively promote the beauty of Kagawa both at home and abroad, and I hope that you will have the opportunity to attend the event.

Lastly, I would like to offer my sincere wishes for the continued growth of the Japan-German Society Kagawa, and for the health, success, and traffic safety of President Tadano and all members.



祝 辞

高松市長 大西 秀人

この度、香川日独協会が創立30周年を迎えられ、記念誌を刊行されますこと、心からお喜び申し上げます。

香川日独協会におかれましては、創立以来、市民主体の相互交流を積極的に実践してこられ、日本とドイツとの友好交流に多大な御貢献をいただいておりますこと、深く敬意と感謝の意を表します。

日独の交流は、1861年の修好通商条約の締結から、実に160年の歴史を重ねておりますが、日独双方の市民による草の根の交流が、今日まで続く交流の根幹を成しております。皆様方が関わってこられたオクトーバーフェストやクリスマスマーケットなどの開催は、多くの市民の皆様のドイツへの理解を深めるきっかけとなっており、世界に開かれた都市を目指し、多文化共生のまちづくりや市民レベルでの国際交流を推進している本市にとりましては、皆様方の活動を、誠に心強く存じております。

会員の皆様方におかれましては、この度の30周年を契機とされ、日本・ドイツ間の親善交流の発展に向け、更なる御尽力を賜りますよう、お願い申し上げます。

最後に、香川日独協会の今後ますますの御発展と、多田野会長を始め、会員皆様方の御健勝と御活躍を心から祈念申しあげ、お祝いの御挨拶といたします。

Congratulations on the 30th anniversary of the Japan-German Society Kagawa and the commemorative publication. I would like to express my deepest respect and gratitude to your organization for offering active cultural exchange among the citizens and for the great contribution to promoting friendship between Germany and Japan.

The history of exchange between Germany and Japan dates back 160 years to the signing of the Treaty of Amity and Commerce in 1861. It has been the basis of the friendship and grassroots exchange among citizens that continues to this day.

The diplomatic relations between Germany and Japan has spanned 160 years since the signing of the Treaty of Amity and Commerce in 1861, and fruitful people-to-people exchange between Germany and Japan has formed the heart of relationship that continues to this day. Your organization has been involved in organizing events, such as the Oktoberfest and the Christmas Market. You have provided many Takamatsu citizens with opportunities to get to know Germany. These activities are encouraging for the City of Takamatsu that continues to keep open to the world while promoting multiculturalism and grassroots international exchanges.

I hope that you will take this 30th anniversary as an opportunity to further promote friendship between Japan and Germany. Please keep up the good work! Finally, I would like to express my sincere wishes for the continued growth of the Japan-German Society Kagawa and the good health and success of Chairman Tadano and all the members. Once again, congratulations!

ONISHI Hideto, Mayor
City of Takamatsu



祝 辞

国立大学法人香川大学学長 笥 善行

香川日独協会創立30周年誠にありがとうございます。両国のこのような素晴らしい関係を築き上げてこられた香川日独協会の関係者各位に香川大学を代表して敬意を表します。

本学はミュンヘン工科大学、ラインマイン大学、およびガイゼンハイム大学、と大学間協定を締結させて頂いており、ボン・ライン・ズイク大学とも部局間協定を結んでおります。また、フラウンホーファー研究機構応用情報技術研究所とも協定を締結しております。これら5つの大学、研究機関には、香川大学から22年間で287名の学生たちを留学させていただいております。また、ドイツからも42名の学生の皆さんが香川大学へ留学させていただいております。ドイツから帰国した学生達は皆、大変充実した留学生活を送ることが出来たと報告してくれており、あらためまして両国領事館の皆様、日独協会の皆様に厚くお礼申し上げます。

ここ2年間は COVID-19 のために学生の留学、受け入れともにほとんどなく、大変残念に感じております。しかし、「明けない夜はない」という言葉を心に刻んで感染の収束を待ちたいと思います。このパンデミックを克服しましたら、香川大学は直ちに学生や研究者の交流を再開させていただきたいと切に希望しております。どうか宜しく願いいたします。

我々日本人は、ドイツの人々の勤勉で科学に対する真摯な姿勢に対し常に敬意を抱いております。今後も温かく、友情に満ちた両国の関係が末永く続くことを祈念してお祝いの言葉とさせていただきます。

On behalf of Kagawa University, I would like to congratulate on the 30th anniversary of the Japan-German Society Kagawa.

I express my highest respect for the efforts taken by the Japan-German Society Kagawa. You have built such a friendly relationship between two countries.

Kagawa University signed an academic exchange agreement with Technical University of Munich, Hochschule RheinMain University of Applied, Hochschule Geisenheim University and Hochschule Bonn-Rhein-Sieg University. We also have recently signed an agreement with Fraunhofer Institute for Applied Information Technology. To these universities and institute in Germany, we have sent 287 Japanese students for 22 years. On the other hand, from Germany, we have accepted 42 excellent students. All of the Japanese students coming back from Germany reported us that they could have very fruitful opportunities to deepen learning their specialties and friendship with local people.

Taking this opportunity, I would like to express my sincere gratitude to everyone involved in this exchange program, especially to the consulates of both country and the

Japan-German Society Kagawa.

Unfortunately, however, this exchange program has been falling down to inactive phase due to COVID-19 for these 2 years. But we should keep the following words in mind, there is no night that doesn't dawn. We, Kagawa University, will re-start the exchange program of students and researchers between two countries immediately after this pandemic being over. I would deeply appreciate your understanding and cooperation.

We, Japanese, always respect the diligent and sincere attitude toward science and culture of German people. I hope that the warm and heartfelt relationship between the two country will last for a long time.

At the end, I wish you all good health and happiness.

Yoshiyuki Kakehi, MD & PhD

Rector, National University Co. Kagawa University

香川日独協会 30 年の歩み

1991 年 10 月 14
日（月）の朝日
新聞記事

日独協会を設立 息長い民間交流目指す

県内の独逸家やドイツと
取引のある企業、医師機関
など約十団、香川日独協
会を設立した。ドイツ語の
理解やホームステイの受
け入れ先のあきせんなどを
通じ、息長い民間交流を
目指す。県単位の日独協会
は香川、高松、高知三県に
限られ、これで四国四県す
べてにわたることになる。

約百人が出席。事業計画な
どをまとめた会則を承認し
た後、香川県の細川清一
副知事を初代会長に選ん
だ。香川日独協会は会員約百
四十人、スタート。当面、
坂の事務局を高松市新田
町のクレインメーカ、
タタノの開発本部内に置
く。



1994 年 10 月 17 日



Ginkgo im Japanischen Garten gepflanzt

Die Deutsch-Japanische Gesellschaft feiert 20jähriges Bestehen. Aus diesem Anlaß wurde gestern im Japanischen Garten des Rheinauenparks ein Ginkgo-Baum gepflanzt. Hierbei legten Gesellschaftspräsident Wolfgang Dietz und Vizepräsidentin Toshiko Nakamura ebenso Hand an wie Fumio Takaki und Junji Yamazaki (von links). (kae)/ Foto: Heinz Engels

1996 年 4 月 29 日 ボン独日協会創立 20 周年記念式典に中村敏子副会長らが出席、香川日独協会との姉妹提携を記念してボンの日本庭園に銀杏を植樹



国際交流の意義再認識
ホームステイの体験談も

ボン独日協会創立 20 周年記念式典に参加した中村副会長の報告会とホームステイ体験発表

1997 年 4 月 5 日総会にメンヒ夫妻（夫人はボン独日協会事務局長）が出席



1998 年 4 月 13 日ヴィランツハイム吹奏楽団員が本協会会員宅でホームステイを体験



2001 年 9 月 26 日創立 10 周年記念行事、本場のオクトーバーフェストでも活躍しているデュルンバッハ音楽隊が演奏とダンスを披露



2002 年 11 月 9 日米子へ日帰り旅行、大山中腹のビア・ハウスで米子日独協会の会員と交流



2004 年 3 月 22 日全国日独協会連合会総会に出席のドイツ各地の独日協会役員 21 名が来県し本協会員と交流



2007 年 11 月 9 日香川、京都、大阪、神戸、奈良の 5 日独協会合同交流会、奈良正倉院展を見学



2008 年 7 月 14 日アイパル国際交流員
ペトラさん歓送日帰りバスツアー



2009 年 1 月 8 日中村敏子会長がドイツ連邦共和国功労勲章功労十字小綬章を受章



2009 年 6 月 7～14 日香川日独協会の旅行団がドイツを訪問、ベルリンの日本大使館で神余隆博大使を表敬訪問し歓迎を受ける





2009年8月29日ミュラー総領事がドイツ兵俘虜の墓参のため丸亀を訪問 第一次世界大戦中にドイツ兵俘虜一名が丸亀収容所（現・丸亀塩屋別院）で病死



2009年10月31日香川日独協会が香川県国際交流協会創立20周年記念奨励賞を受賞



2010年7月22日 Dr.フォルカー＝シュタンツェル駐日ドイツ大使が来県



2010年11月23日大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館を訪問、クリスマスマーケットで大阪日独協会会員のみなさんと交流



2011年5月15日香川日独協会創立20周年記念式典、アレクサンダー＝オルブリッヒ総領事による日独交流150周年記念講演会



2015年11月5日まちづくり講演会「ドイツに学べ！スポーツの力でまちづくり」講師はドイツ・スポーツ少年団日本部会役員ヘルムート＝ランゲ氏



香川日独協会若者の会は 2007 年の結成以来、
かがわ国際交流フェスティバルに毎年出展



2016 年 5 月トリーアで開催のドイツ独日協会総
会に多田野榮会長と会員が参加、引き続き、ボン
独日協会創立 40 周年記念式典に参加



2019 年 5 月 19 日総会、多田野榮会長ドイツ連邦
共和国功労勲章功労十字小綬章受章祝賀会



2019 年 9 月 9 日デュッセルドルフ独日奨学財
団会員との交流会、「地球環境」についてディ
スカッションした後懇親会



2019 年 10 月 11 日グラナイトプロジェクトの皆
さんと懇親会、ベートーヴェン像が寄贈される

2022 年 2 月 5 日香川日独協会創立 30
周年記念式典をオンラインで開催



香川日独協会 30年のあゆみ

(会報の事業報告、記事より作成)

年	月日	活 動 内 容
1991 平成3	7.21	「香川日独協会をつくる会」が香川日独協会設立に向けて開催(香川県文化会館) 講演会『ドイツと日本～その文化と生活』講師・東京女子大学名誉教授村田豊文氏、日本チター協会会長 チターハウスナイトウ代表内藤敏子氏のドイツ民族楽器チター演奏
	10.13	香川日独協会設立総会及び懇親会(ホテルリッチ高松) 平井城一香川県知事、吉田茂孝日独協会常務理事他の来賓 当協会の紹介、会則・会の運営について説 明、細川清初代会長の挨拶 普通会員93名、賛助会員37社、学生会員9名、名誉会員5名
1992 平成4	1.19	新年会ビアパーティ(穴吹情報ビジネス専門学校) 手作り料理やケーキ、ドイツワインを会員が持ち寄りテーブルを囲んで楽しむ
	5月	理事重成憲裕氏(聖マルチン病院医師)が講師を務めるドイツ語会話教室が92年5月から1年間毎週火 曜日開催(高松市丸亀町ラクダヤ洋装店2階)
	11.11	ドイツのお祭り写真展(日本長期信用銀行高松支店ロビー)～12.11 ドイツ観光局提供の写真を解説(県国際交流員C・マルヒョウさん作成)を付して展示
	11.14	講演会 講師・ウルム大学神経生理学教授コルンフーバー氏(重成憲裕理事の通訳)
	12.13	ドイツ菓子講習会(ヨンデンプラザ高松) 講師・羽白由美子さん
1993 平成5	3.2	理事会で中村敏子副会長よりボン独日協会との姉妹縁組が提案され全員一致で承認
	4.3	春の遠足 屋島水族館、屋島寺訪問
	7.12	ドイツ写真展(県庁ギャラリー)～7.16
	7.17	講演会「素顔のドイツ」(ヨンデンプラザ高松) 講師・C・マルヒョウ氏(県国際交流員)
	7.18	ドイツ料理教室 講師:C・マルヒョウ氏
	8.18	ビアパーティ(ヴェルデカーサ) C・マルヒョウ氏の後任P・ヒンメルシュタイン氏の歓迎会
	11.27	総会、ミニ講演会、懇親会
1994 平成6	4.2	春の例会(ヴェルデカーサ) 来賓にドイツの国賓用迎賓館料理支配人ハインリッヒ＝ウド＝ダニエル 氏を迎える ダニエル氏は前年天皇后陛下が訪独された時のレセプションの主任シェフを務めた
	8.3	大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事ニルス＝グリューパー氏(1993年10月着任)講演会、歓迎懇親会(ホ テル川六) 演題「ドイツおよび日独関係」 約40名参加
	10.17	ボン独日協会と香川日独協会との姉妹協会提携調印式(ホテル川六) ボン独日協会ヴォルフガング＝ディーツ会長、マリアンネ＝メンヒ副会長兼事務局長と香川日独協会 細川会長、羽白事務局長が姉妹協会提携書に調印、歓迎会には80名余が参加、ボンからは前記2名の 他、ギーゼラー＝ヘルマン会計補佐、ディーター＝メンヒ氏、ズィルケ＝ディーツ嬢(会長ご令嬢)の5 名が出席 翌18日10:00より高松市中央公園で両協会による「樅の木」の記念植樹
1995 平成7	1.27	総会・新年会(ホテル川六)
	5.20	ホームステイ報告会(なか座) 藤田晋君・福光範子さん(香川大学)がボンでのホームステイについて 報告
	9月	ボン独日協会派遣の第1回ホームステイ参加者4名(Helmut schreck、Frauke Nüssler、Heike Mönch、Ronald Höhne)が来県し、当協会会員宅に約1週間滞在
1996 平成8	4.29	ボン独日協会創立20周年記念式典(ボン大学で開催) 中村副会長以下7名が参加、ボン市内の日本庭園で香川日独協会との姉妹提携を記念して銀杏の植樹
	6.11	ボン独日協会創立20周年記念式典に参加した中村副会長の報告会
1997	4.5	総会 ディーター＝メンヒ、マリアンネ＝メンヒご夫妻出席
1998 平成10	2.11	総会・懇親会(高松センチュリーホテル)
	4.13	音楽とビールの夕べ・ヴィランツハイム吹奏楽団の演奏会(ランドマーク)同楽団員12名姫路市に滞 在し各地で演奏会を開催、本協会会員の協力で高松でのホームステイを体験
	5.31	総会、懇親会(バンケット・ルーム)
	6.28	講演会「ドナウの源流をたずねて」(アイバル香川) 講師:武部裕光理事
	9.6	遠足 アサヒビール四国工場見学ツアー
	10.24	講演会「ドイツの環境政策について」(さぬき荘) 講師:D r . クラウス＝フィーツェ大阪・神戸ドイツ 連邦共和国総領事
	10.25	ドイツ菓子ライブ・クーヘンの作り方講習会(ヨンデンプラザ高松) 講師:ボン独日協会マリアンネ＝ メンヒ副会長

1998 平成10	11.1	講演会 ①「ドイツにおける年金制度、社会福祉、安全保障」 講師：Dr. ゲルト E = ローゼマン教授 ②「ヘッセン州立人形博物館を通じた日独の友好」 講師：ゲルトルート = ローゼマン夫人
	11.26	ニーダーザクセン州オルデンブルク独日協会のクルト = テラー副会長が来県 2000年「ドイツにおける日本年」に際し、オルデンブルクで全ドイツ盆栽まつりが開催されることとなり、1999年秋日本への視察団を編成し高松市鬼無町などで盆栽技術を研修する準備として、鬼無植木盆栽センターを訪問
1999 平成11	3.8	ドイツ大学生との交流会(なか座) ボン大学の学生10名を含むドイツの大学生20名が来県し、香川大学の学生を交えて交流
	5.18	講演会「ユーロとドイツ経済」(高松商工会議所会館) 講師：大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館文化担当総領事 Dr. クラウス・フィーツェ氏
	5.19	ベルリンの首都建設の改修前後の姿を記録した写真パネル展(～6.18)(香川銀行本店ロビー) オープニングセレモニーで大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館 Dr. フィーツェ総領事挨拶と写真解説をおこなう
	5.30	総会、懇親会(高松ホワイトホテル) ラルフ・デーゲン氏ご夫妻が出席
	7.10	ホームステイ報告会(アイパル香川) 発表者：加藤雅明、樽茶直人、川田敦子、山田恭子会員、ボン独日協会理事シュレック氏臨席
	10.17	講演会「Extra Gottingam non est Vita(ゲッティンゲンなくして人生なし)学都ゲッティンゲンに30年を生きて」 講師：高野光司会員(ゲッティンゲン大学医学部終身職教授、高松短期大学教授)
	10.27	オルデンブルク独日協会会員の盆栽愛好家グループ11名との交流会(TERRSA大坂) 28日県園芸総合センターで盆栽技術の研修、栗林公園視察 29日鬼無植木盆栽センターで「鬼無盆栽植木まつり」を視察
	11.14	「かがわ国際交流フェスティバル99」に参加、ベルリンの建設状況の写真パネルを展示
	12.19	講演会「ゲートの詩的世界について 限りなきものとの出会い」講師：瀧川一幸会員、第2回ホームステイ報告会、報告者：山口、合田、石川、川原、高嶋会員(アイパル香川)、忘年会(なか座)
2000 平成12	2.21	ドイツ学生代表団とのサヨナラ・パーティー(香川県海外派遣友の会主催、讃岐会館)に中村会長はじめ学生会員が参加
	6.18	総会、懇親会(高松ホワイトホテル)
	7.21	香川日独協会ドイツ訪問団総勢36名が「ドイツにおける日本年」の行事に参加しボン独日協会と交流「さぬき踊り」を披露 ライン河遊覧 ローテンプルク、ニュルンベルク、ミュンヘン、ザルツブルク、ウィーン訪問
	10.1	バス旅行 脇町(うだつの町並み)、鳴門公園(渦の道)、ドイツ館訪問
	11.8	オルデンブルク独日協会会長クルト・テラー氏ご夫妻来県、歓迎会
	11.21	香川県外交官招聘事業でライナー・シュラゲター氏ご夫妻が来県、香川大学で講演、歓迎夕食会
	12.16	クリスマス会(ランドマーク)
2001 平成13	1.30	ドイツ大使館政治参事官ヨーゼフ・ヴァイス氏が地方視察のため来県、屋島寺・四国村を案内
	3.18	「日独学生交流プログラム」による訪日学生団18名と学生会員10名が交流
	6.3	総会、懇親会(県民ホール)
	7.20	名誉会員ラルフ・デーゲン先生の第3回静岡世界翻訳コンクール優勝祝賀会
	7.27	ワインを楽しむ会 デーゲン先生ご夫妻の手料理レンズ豆のスープ、じゃがいもパンケーキが大好評
	9.26	創立10周年記念行事(ランドマーク) ミュンヘンのオクトーバーフェストで活躍しているデュルンバッハ音楽隊28名が来県し演奏とダンスを披露
	10.19	講演会「テロに対するドイツの取り組み」 講師：ドイツ公使ヨルク・ツインマーマン氏
	12.22	クリスマス会(ミケイラ) 総領事館からグリュウワインが提供され、マンハイムで活躍中の南口薫さんと妹のえりさんによるヴァイオリン二重奏が会を盛り上げる
2002 平成14	1.22	講演会「新しい外交政策について」 講師：ドイツ連邦共和国総領事館総領事ヨハネス・プライジンガー博士
	3.23	ハンブルク桜のプリンセス、アンネマリー・メゼイさんを囲む会(二蝶)
	5.26	総会、懇親会(ホテルクレメント高松) 坂出高校音楽科のヨーロッパ研修旅行報告
	7.26	ビアパーティ(ミケイラ)
	9.29	独日文化交流育英会のドイツ青年7名と交流会

2002 平成14	10.11	講演会「ドイツ総選挙を終えて これからの展望」 講師：ドイツ総領事館副総領事ヴィリー・シュベート氏 講演に先立ちドイツ洪水被害義援金(総額416,000円)を副総領事に託す、寄贈先は旧東独ビッターフェルト市、後日同市長より義援金のお礼と用途についての書簡が届く
	10.13	「かがわ国際交流フェスタ2002」に参加、活動のパネル展示とドイツグッズの販売
	11.9	米子日帰り旅行、大山中腹のビア・ハウスで米子日独協会と交流会
	12.21	ホームステイ報告会(アイパル香川) 報告者：明神実枝、鈴木寛子、武井素子さん 忘年会(讃岐海鮮料理いけす道楽)
2003 平成15	1.19	ヨハネス・プライジנגー総領事が高松高校を訪問、生徒・教員70名による「第九」演奏を鑑賞したのち交流会(ミケイラ)
	3.5	外国客船「アスター号」がサンポート高松岸壁に寄港 乗客のほとんどがドイツ人で玉藻公園にて本協会主催のお茶席、生け花、折り紙体験で交流
	4.6	豊橋日独協会会員20名が来県し交流会(ミケイラ)
	6.1	総会(全日空ホテルクレメント高松)
	7.13	日帰りバスツアー 愛媛県のタオル美術館、アサヒビール園、広瀬歴史記念館を訪問
	10.5	講演会「ドイツ兵俘虜と香川」(アイパル香川) 講師：鳴門市ドイツ館館長田村一郎氏 ドイツ兵俘虜の収容所生活を撮影した写真パネルを展示
	10.12	「かがわ国際フェスタ2003」に参加 写真パネル展示とドイツグッズの販売
	11.6	「初めてのドイツ語会話」講座Glück(講師は加藤元規会員)が開講
	11.26	独日文化交流育英会よりドイツ菩提樹の寄贈を受ける ドイツから6本空輸され、丸亀エンゲル祭実行委員会に4本、小学校に1本、県民いこいの森・金測公園に1本定植される
	12.14	丸亀市の第3回エンゲル祭にて丸亀親水公園まるみらい広場にドイツ菩提樹を植樹 記念講演会「ドイツ兵と米国大使館員の見た丸亀俘虜収容所」 講師：高橋輝和氏(岡山大学文学部教授)
	12.14	ヴァイナハツパーティー(グランリーグ)
2004 平成16	3.22	全国日独協会連合会総会に出席のドイツ各地の独日協会役員21名が来県、交流会を開催(全日空ホテルクレメント高松)
	10.9	ボン独日協会との姉妹提携10周年記念講演会「日独関係を考える」 講師：元駐独日本大使木村敬三氏
2005 平成17	4.12	豊橋市にて豊橋日独協会と交流会 13日「愛・地球博」のドイツ・デー行事に参加
	4.29	～5.31 さぬき子どもの国でボン独日協会との姉妹提携10周年を記念してボン独日協会から寄贈を受けた絵本220冊を展示
	5.25	ドイツ人女性によるドイツ料理講習会、ドイツ工芸ツールペインティング実習(ヨンデンプラザ・サンポート)
	6.6	ボン独日協会ホームステイ交流に、内田禮子、松島明子会員が参加 ホテルに投宿し、野外写生の目的地への送り迎えをボン協会会員が協力、ホームヴィズィットの形式をとりボン協会員の家庭を訪問
	6.12	総会(全日空ホテルクレメント高松)
	7.22	～7.24 ドイツ観光ポスター展(丸亀市生涯学習センター、秋実の館)、7.26～7.31同展(ヨンデンプラザ高松ギャラリー)
	9.9	ビールの会 3週間にわたってインターンシップとホームステイを体験したドイツ研修学生3名の送別会を兼ねる
	11.14	ドイツ大使館公使シュテファン・ガロン氏歓迎会 15日同公使による講演会「ドイツの環境政策について」(県庁ホール)
	12.24	アイパル国際交流員ペトラ・ナーゲルさんによるドイツの絵本の読み聞かせ会(志度図書館) 12.20～12.25同図書館でドイツ絵本の展示
2006 平成18	2.19	春をよぶ会(リーガホテルゼスト高松)
	4.8	ベルリン独日協会会員16名が高松市来訪、懇親会
	6.4	総会(全日空ホテルクレメント高松) ドイツ子どもの絵本200冊を県立図書館へ寄贈
	8.7	～8.10 丸亀ドイツ兵俘虜収容所に見る日独交流展(ヨンデンプラザ・サンポート)
	8.20	ビールの会(全日空ホテルクレメント高松「ルーフガルテン」)
	9.9	ペトラのドイツを知ろう講座「ドイツの学校制度について」(La Speranza) 講師：アイパル国際交流員ペトラ・ナーゲルさん

2006 平成18	10.14	香川日独協会創立15周年記念内藤敏子チターコンサート(栗林公園茶室掬月亭)
	10.21	奈良日独協会との交流会 鳴門市ドイツ館を見学し極楽寺で昼食
	12.16	ペトラのドイツを知ろう講座「ドイツのクリスマスについて」
2007 平成19	2.4	春をよぶ会(ラ・モンターニャ) 四国を旅行中のトリーア独日協会会長ら2名のドイツ人が参加
	3.28	ブラウンシュヴァイク独日協会会員17名が来県し交流 うどん大使としてドイツへ旅立つ横倉千枝会員(実家は100年続くうどん屋)の壮行会を兼ねる
	4.24	群馬県草津市において全国日独協会総会開催 今後の日独を牽引する「若者の会」を大使館主導でおこなうことを決定、本協会から長澤あい、中尾友紀さん2名が参加
	5.22	ペトラのドイツを知ろう講座「春の祭りMaibaumと春の花ばな」
	6.3	総会、懇親会(全日空ホテルクレメント高松)
	7.19	独仏両国大使が来県し日独協会、日仏協会による合同レセプションを開催 デア・ドイツ大使立ち会いのもと香川日独協会JG「若者の会」が発足
	7.22	ビールを楽しむ会 アサヒビール工場、タオル美術館見学
	8.4	若者の会第1回「シュタムティッシュ」月例会として開催
	9.19	ペトラのドイツを知ろう講座「ドイツの環境問題」
	10.2	～10.16 ドイツのユネスコ世界遺産写真展(ヨンデンプラザ・サンポート)
	10.28	香川県国際交流フェスタに「若者の会」が初参加(アイパル香川)
	11.9	香川、京都、大阪、神戸、奈良関西5日独協会合同交流会 大安寺にて昼食交流会、奈良国立博物館教育室長西山厚氏の正倉院御物についての解説を聞いた後、奈良正倉院展を鑑賞
2008 平成20	1.23	ペトラのドイツを知ろう講座「ドイツパンを作ろう」(香川県社会福祉会館)
	2.3	春を呼ぶ会 ボン独日協会会員シュミット陽子さん、鳴門市ドイツ館交流員パトリック・ワグナーさんが特別ゲスト
	3.12	～3.30 「ドイツ社会福祉史展」開催(アイパル香川) 19世紀後半のビスマルク時代を中心に医療、労災、年金保険の成立から第二次世界大戦終結までを図と画像で分かりやすく展示、小冊子「図像と記録資料で綴るドイツ社会保障史」は高校の歴史副読本として要望のあった県下高等学校に配布
	5.8	ドイツ大使館参事官ゲーリック文化部長が来県、歓迎夕食会 同参事官はEU協会主催のEU国紹介事業の一環として県内2中学校で講座を開催
	6.8	総会、懇親会(全日空ホテルクレメント高松)
	7.14	ペトラさん歓送日帰りバスツアー 丸亀駒ヶ林陸軍墓地、西本願寺丸亀塩屋別院、中津公園、沙弥島を訪問
	8.20	ビールを楽しむ会(リーガホテルゼスト高松)
	10.9	かがわ国際フェスタ2008に若者の会が参加
2009 平成21	10.19	講演会「ドイツの温暖化防止政策」(アイパル香川) 講師:ドイツ総領事ゲロルド・アメルンク氏
	1.8	中村敏子会長が「ドイツ連邦共和国功労勲章功労十字小綬章」を受章 ドイツ連邦共和国総領事館でゲロルト・アメルンク総領事より勲章を伝達 協会員7名が列席
	2.11	春を呼ぶ会(全日空ホテルクレメント高松) 中村会長のドイツ連邦共和国功労勲章功労十字小綬章受章の祝賀会を兼ねる
	2.27	在ドイツ日本大使神余隆博氏帰郷レセプション(全日空ホテルクレメント高松)
	4.29	大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館見学 総領事館の役割や日々の業務について、また総領事の執務室をはじめ館内施設の説明をしていただく
	5.11	総会
	6.7	～6.14 香川日独協会の訪問団14名がドイツ訪問 ボン独日協会と交流会、ベルリンにて日本大使館を訪問、神余隆博大使自ら館内を案内して下さる、ニュルンベルクにてタダノ・ファウン社の工場見学
	7.11	ドイツビールを楽しむ会(リーガホテルゼスト高松)
	8.29	ミュラー総領事のドイツ兵俘虜墓参に武部裕光会長と会員が同行
	9.15	～9.23 ベルリンの壁崩壊20周年記念巡回展(アイパル香川) 1961年の壁構築前後のベルリンの様子から1989年の民主化運動と壁崩壊に至る経過を紹介する写真展

2009 平成21	9.23	ベルリンの壁崩壊20周年記念講演会(アイパル香川) 講師:アレクサンダー・オルブリッヒ総領事
	10.31	オクトーバーフェスト(ドイツワインを楽しむ会)(リーガホテルゼスト高松) (財)香川県国際交流協会創立20周年記念奨励賞受賞の報告あり
	12.3	クリスマス会 若者の会が企画運営、留学生のトビアスさんがドイツのクリスマスについてスピーチ、 若者の会川田敦子会員を講師にクリスマスリース作り
2010 平成22	2.11	春を呼ぶ会(リーガホテルゼスト高松) 事務局長最上英明香川大学教授による講演「トゥーランドットと妖精」
	5.16	総会、講演会「ヨーロッパにおけるドイツ人として～自らの経験を語る」講師:駐日ドイツ連邦共和国総領事館副総領事シュテファン・ビーダーマン氏、懇親会(全日空ホテルクレメント高松)
	7.22	講演会「今後の日独関係への考察」(国際会議場) 講師:駐日ドイツ連邦共和国特命全権大使Dr. フォルカー・シュタンツェル閣下
	7.31	ドイツビールを楽しむ会(リーガホテルゼスト高松)
	10.24	オクトーバーフェスト(ドイツワインを楽しむ会)(リーガホテルゼスト高松) 何森博子氏、森ゆき子氏、佐々木千文氏によるパーカッションとピアノ演奏、シニアソムリエ高橋有紀氏によるワイン解説
	11.23	大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館訪問 ビーダーマン副総領事が館内をご案内いただき、日常業務やドイツ外務省についてご説明いただいたクリスマスマーケットでは大阪日独協会会員のみなさんと交流
	12.11	若者の会主催アドヴェントカフェ(アイパル香川) ゴスペル、オカリナの演奏 シュトレンとお茶を楽しみ、プレゼント交換会
2011 平成23	2.11	春を呼ぶ会(リーガホテルゼスト高松)
	5.15	総会、日独交流150周年記念講演会 講師:大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館総領事アレクサンダー・オルブリッヒ氏、創立20周年記念式典(JRホテルクレメント高松)
	7.9	ドイツビールを楽しむ会(リーガホテルゼスト高松) ケルシュ、ヴァイツェン、ピルスナー、アルト、ドッペルボック、ラオホビアと個性の異なるドイツビールを味わう
	11.5	オクトーバーフェスト(リーガホテルゼスト高松) バリトン歌手大山晃氏と佐々木茉莉子氏の伴奏による「菩提樹」などの演奏
	11.17	～11.24 香川日独協会ドイツ旅行 14名参加 シュトゥッケンシュミット会長はじめボン独日協会会員のみなさんと交流、ボン市内観光、ベルリンで日本大使公邸表敬訪問(神余隆博大使ご夫妻との晚餐会)、ベルリン・ドレスデン・フランクフルト市内観光
	12.10	若者の会主催アドヴェントカフェ(アイパル香川) 若者の会メンバー三宅真紀子さん森田祐子さんのオカリナ演奏、香川大学留学生ヨネス・ウェーバーさんの日本語によるドイツのクリスマスについての紹介、「きよしこの夜」を来場者とドイツ語で合唱
2012 平成24	2.5	春を呼ぶ会(レガーロ) ボン大学への留学を終えて帰国した香川大学工学部大学院の山下真一さんの報告、川江理事の笙の演奏、小山尚人さんのヴィオラと橋本修子さんのピアノの演奏
	5.13	総会、神余隆博前ドイツ大使講演会「最近のドイツ事情とこれからの日独関係～ドイツ大使を終えて」、懇親会(JRホテルクレメント高松) 三宅真紀子さんのオカリナ演奏と山橋佳代さんのピアノ演奏、西原浩副会長と香川大学合気道部員による合気道の演武披露
	7.14	ゾマーフェスト(レガーロ) ケルンより来日したチター奏者コニー・キュリオンさん、ドイツ民謡歌手ファブリー・はなさん一行の演奏
	10.26	オクトーバーフェスト(レガーロ) 本協会理事ノイマン先生、インターンシップ研修生ベンクイットさん、香川大学留学生フィリップさんらドイツ人参加者を交えドイツワインを味わう
	12.15	若者の会主催クリスマス行事(香川県社会福祉総合センター) (株)タダノに在籍のフローリアン・ベンクイットさんより家庭でのクリスマスの過ごし方について説明、山本講師の指導によるリース作り
2013 平成25	2.11	春を呼ぶ会(JRホテルクレメント高松) ヘルマンハーブ演奏グループKreisによる演奏、「ローレライ」をヘルマンハーブにあわせて参加者全員で合唱
	5.12	総会、オルブリッヒ総領事・神余前ドイツ大使の講演、懇親会(JRホテルクレメント高松) 川江一夫理事による笙の演奏、フローリアン・ベンクイット理事による居合道の演武
	7.27	ゾマーフェスト(赤いはりねずみ) 倉山圭主会員率いるプサルター(チロル地方の民族楽器)響きの会によるプサルター四重奏
	11.28	ドイツワインフェスト(アリスイン高松) 敦賀ひろきさんのピアノ弾き語り、ラインマインから香川大学に留学中のタマラ・スピッツナーさんが参加

2014 平成26	2.11	春を呼ぶ会(JRホテルクレメント高松) ボン大学への留学から帰国した香川大学工学部大学院生清家都宏さんから留学生活の報告
	5.11	総会
	7.26	ゾマーフェスト(赤いはりねずみ) 平川万梨さんのピアノ演奏
	10.17	ボン独日協会との姉妹提携20周年記念事業 屋島観光にボン独日協会21名、香川日独協会11名が参加、直島観光にドイツ人9名、日本人6名が参加
	10.18	栗林公園散策交流会、日独の参加者約50名が4つのグループに分かれて散策 姉妹提携20周年記念講演会 ①「日独文化交流の推進～ドイツの立場から」講師:インゴ・カールステン総領事、②「日独文化交流の推進～日本の立場から」講師:神余隆博前在ドイツ日本大使 記念式典(JRホテルクレメント高松) 姉妹提携締結時の思い出を、当時ご尽力いただいたボン独日協会ディーツ名誉会長、同メンヒ名誉会長、香川日独協会細川初代会長、同中村名誉会長からお話いただく 記念レセプションでは、臼杵美智代さんのサヌカイト演奏、西原浩副会長の合気道演武、参加者全員による「第九」合唱
2015 平成27	2.22	ファストナハトを祝おう 参加者全員が各テーブルに置かれた仮装道具を身につける
	5.24	総会、記念講演会、懇親会(JRホテルクレメント高松)
	8.23	ビアフェスト(グリル&ワイン レガーロ) ノルトライン・ヴェストファーレン州からのドイツ研修生7名も参加
	10.12	かがわ国際フェスタ2015に若者の会が参加(アイバル香川) 若者の会の活動実績を記録したパネル展示、ハーブティ、エコバッグ、LÖWE様の協力で本イベント限定で製造していただいたバウムクーヘン、シュトーレンの販売
	10.31	オクトーバーフェスト、フォルカー・シュタンツェル前駐日ドイツ大使著『ドイツ大使も納得した 日本が世界で愛される理由』出版記念祝賀会(JRホテルクレメント高松)
2016 平成28	11.5	まちづくり講演会(香川大学) 「ドイツに学べ!! スポーツの力でまちづくり」 講師:ドイツ・スポーツ少年団日本部会役員ヘルムート・ランゲ氏、ディーター・ハウク氏
	2.20	ファストナハト・春を呼ぶ会 若者の会メンバーが仮装行進 石田フローリアン理事からファストナハトの解説
	4.12	ハンス・カール・フォン・ヴェアテルン駐日ドイツ大使歓迎会(JRホテルクレメント高松) 大使はG7情報通信会合の参加者が訪問する予定の直島を視察
	4.15	～4.16 ベルリン独日協会との交流会(若者の会が企画) 15日金刀比羅宮参拝ののち骨付き鶏田中屋で懇親会、旅行団15名に「善通寺の御朱印」「折り紙の兜」を贈呈 16日栗林公園散策、芝生広場でお弁当を広げて歓談
	5.6	ドイツ独日協会総会に多田野会長以下4名が参加(～5.7) 5.10ボン独日協会創立40周年記念式典に参加 ボン独日協会の案内でボン市博物館を見学
	6.5	総会、懇親会(JRホテルクレメント高松)
	8.31	ビアフェスト(アゴラ) 宮本事務局長率いるジャズバンドの演奏、曲目「枯葉」「月の沙漠」「夕陽が泣いている」など
	11.2	オクトーバーフェスト(グリル&ワイン レガーロ) 若者の会代表森山雅子さんから若者の会のフェイスブックを立ち上げたことなどが報告される
	12.6	大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館訪問 ヴェルナー・ケーラー総領事自ら執務室など館内を案内していただき、梅田スカイビル前広場で開催中のヴァイナハツマルクト見学
2017 平成29	2.15	若者の会10周年記念行事(Kinco.hostel + cafe) 初代代表大久保あいさんが若者の会発足時の経緯を回顧、食肉マイスター富田秀樹氏の講演「ドイツの食文化と職業制度について」、ドイツのゲーム体験
	2.26	ファストナハトを祝う会 南西ドイツアレマン地方の伝統的な木製仮面をつけた若者の会メンバーが行進、参加者にもマストをつけていただき、マリウス・アルベルスさんのFastnachtについてのプレゼンテーション、男子会員のネクタイカット、三木町のGrüß Gottさんに製造していただいたMohnkuchen、Linzer Tortchenをお土産に
	6.4	総会、懇親会(JRホテルクレメント高松)
	9.11	ビアフェスト(グリル&ワイン レガーロ) 今春ベルリンの日本大使館で開催された日本語スピーチコンテストで優勝されたクリスティーネ＝サラ＝ウルバンスキさんが参加し、歌手をめざす美声でディズニー映画『アラジン』の主題歌「ホール・ニュー・ワールド」を披露
	10.9	かがわ国際フェスティバル2017(アイバル香川) 若者の会1年間の活動を写真で展示 ドイツビール、ハーブティー、LÖWE様製造のバウムクーヘン、レープクーヘンを販売

2017 平成29	10.21	ボン独日協会ザビーネ会長との懇親会(大坂副会長宅) 翌日の午前中は、森山雅子代表はじめ若者の会メンバーと懇談
	11.2	オクトーバーフェスト(アゴラ) 多田野会長が香川日独協会会長として日独親善に貢献され、香川県体育協会会長として県民のスポーツ振興に尽力されたことで文部科学大臣賞を受賞されたことが披露された
2018 平成30	2.18	Fastnachtを祝う会(Kinco.hostel + cafe) ドイツビールと三木町のGrüß Gott 様に準備していただいたドイツ料理を堪能 ネクタイカットのイベント
	6.4	総会、懇親会(JRホテルクレメント高松)
	7.14	～7.15日独ユースネットワーク全国大会(高松市) 香川、東京、大阪、群馬、福岡の若手会員が参加し、若手メンバーの活動について意見交換 作家仲井太一氏、食肉マイスター富田秀樹氏による講演会 日独友好都市の歴史、日独の食文化
	9.2	ビアフェスト(グリル&ワイン レガーロ)
	10.8	かがわ国際フェスタ2018(アイパル香川)
	11.6	オクトーバーフェスト(JRホテルクレメント高松) ボン独日協会ザビーネ・ガンターリヒター会長歓迎会
2019 平成31 令和元	2.23	Fastnachtを祝う会(Kinco.hostel + cafe) ドイツビールとドイツ料理を堪能、ネクタイカット、鬼無亮仁氏の協力によりケルンのカーニバルで歌われるStääneという曲を合唱
	3.5	2018年全ドイツ日本語スピーチコンテスト優勝者ラウラ・ミュラスさん歓迎会(大坂副会長宅)
	4.1	ボン独日協会ザビーネ会長を囲んでの懇親会(リーガホテルゼスト高松)
	5.19	総会、多田野会長ドイツ連邦共和国功労勲章受章祝賀会(JRホテルクレメント高松) 大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事館ヴェルナー・ケーラー総領事、浜田恵造香川県知事、大西秀人高松市長からご祝辞をいただき、参加者全員で多田野会長の受章を祝福
	8.23	ビアフェスト(ナオシマ・アート・ダイニング・カネミツ) 来年はベートーヴェンの生誕250周年を記念してボンで「第九」歓喜の歌をボン独日協会のみなさんと一緒に歌おうという企画が進む
	9.9	デュッセルドルフ独日奨学財団会員との交流会(香川日独協会事務局事務所) 独日奨学財団のドイツ人6名と香川日独協会会員10名とで「地球環境」についてディスカッション懇親会
	9.28	JG-Youth Connect in Gunma(群馬県吾妻郡高山村) 「日独交流の幸せのかたち」についてパネルディスカッション、バーベキューとドイツマニアッククイズで日独協会の若手メンバーが交流
	10.14	かがわ国際フェスティバル2019(アイパル香川) 若者の会1年間の活動を写真で展示 ドイツビール、ハーブティー、LÖWE様製造のパウムクーヘン、レープクーヘンを販売
	10.11	グラナイトプロジェクトのみなさんと懇親会(ふじ家) GRANITEは、ドイツと日本の企業、研究機関、自治体などの交流促進により共同研究・開発を進めるプロジェクト ボン独日協会ザビーネ会長より友好の証として緑のベートーヴェン像が寄贈される
	10.27	オクトーバーフェスト(カフェスタイルHAZUKI) 香川県スポーツ協会事務局長高井信一氏による「第46回日独スポーツ少年団同時交流」の報告、日独スポーツ少年団同時交流に長年尽力されてきたヘルムート・ランゲさんビルギット・ランゲさんご夫妻が参加
	12.21	ドイツ映画鑑賞会(香川大学教育学部)、クリスマスパーティー ベルリンの壁崩壊30周年を記念して「グッバイ・レーニン」を鑑賞、若者の会及び日独ユースネットワークについて紹介、ドイツについてのクイズ大会
2020 令和2	2.29	全ドイツ日本語スピーチコンテスト優勝者デオドラ・ニコリチさん歓迎会(大坂副会長宅、同日予定されていた「春を呼ぶ会」は新型コロナウイルス感染拡大のため中止)
		新型コロナウイルス感染拡大のため総会中止、活動休止
2021		新型コロナウイルス感染拡大のため総会中止、活動休止
2022	2.5	香川日独協会創立30周年記念式典(オンラインで実施)

香川日独協会 若者の会 (Junge Gemeinschaft Kagawa)

～16年の歩み～

香川日独協会 若者の会 高橋 主輔

香川日独協会 若者の会はこれまで香川日独協会の皆様のご協力をいただきながら活動をしてまいりました。この30周年のお祝いに際し香川日独協会 若者の会のこれまでの歩みについて寄稿させていただきます。

香川日独協会 若者の会の歩み

西暦	イベント	西暦	イベント
2007	香川日独協会若者の会発足 かがわ国際フェスタ出展	2014	かがわ国際フェスタ出展
2008	Stammtisch かがわ国際フェスタ出展 ドイツ総領事(ゲロルト・アメルンク氏)と若者との集い JGKドイツ写真展 bei 2008まるがめ第九演奏会	2015	かがわ国際フェスタ出展
2009	Stammtisch 春を呼ぶ会 & 第二回ドイツ総領事(ゲロルト・アメルンク氏)と若者との集い ドイツ料理を作るの会 JGKドイツ写真展 bei ビールとドイツ音楽のタベ Hallo Japan2009研修生との交流 ドイツ総領事(アレクサンダー・オルブリッヒ氏)と若者との集い かがわ国際フェスタ出展 神戸日独協会GJGとの交流とクリスマスマーケット遠足 JGKドイツ写真展 bei まるがめ第九演奏会	2016	FASTNACHT(ファストナハト)を祝う会開催 ベルリン日独協会旅行団との交流会(琴平・栗林公園)参加 鳴門市ドイツ館・坂東ドイツ兵俘虜収容所跡遠足開催 ビールとドイツ音楽のタベin丸亀 ドイツ料理屋台 出店 独日育英財団留学生 観光案内(高松)参加 ドイツ大使(ハンス・カール・フォン・ヴァルテン氏)主催大使公邸夏祭り参加 かがわ国際フェスタ出展 香川大学ドイツ留学生 ベルリン日独協会理事との交流 in ベルリン
2010	Stammtisch ドイツ副総領事(シュテファン・ビーダーマン氏)との交流 in 栗林公園 ドイツ大使(フォルカー・シュタンツェル氏)との栗林公園見学 かがわ国際フェスタ出展 JGKドイツ写真展 bei まるがめ第九演奏会	2017	FASTNACHT(ファストナハト)を祝う会開催 若者の会10周年記念行事開催 独日育英財団留学生 観光案内(琴平・善通寺)参加 JG-Youth Connect in Osaka 参加 ボン日独協会 会長ガンター・リヒターさんとの意見交換会 in 香川 香川大学ドイツ留学生 ボン日独協会 会長ガンター・リヒターさんとの交流 in ボン かがわ国際フェスタ出展
2011	アドヴェントカフェ2011 かがわ国際フェスタ出展	2018	FASTNACHT(ファストナハト)を祝う会開催 JG-Youth Connect in Kagawa (日独ユースネットワーク全国総会)開催 かがわ国際フェスタ出展
2012	JGK新年会2012 かがわ国際フェスタ出展	2019	FASTNACHT(ファストナハト)を祝う会開催 ボン日独協会若者会員御一行香川観光案内参加 JG-Youth Connect in Gunma 参加 かがわ国際フェスタ出展 香川日独協会共催クリスマスパーティ開催
2013	香川日独協会発足20周年参加 かがわ国際フェスタ出展	2020	かがわ国際フェスタ出展

かがわ国際フェスタ

香川日独協会若者の会が発足以来毎年かがわ国際フェスタへの出展を行ってきました。来場者の方に若者の会の活動やドイツ文化をお伝えする機会となりました。また、国際フェスタでの出会いから若者の会や香川日独協会の活動に興味を持っていただく機会にもなりました。



FASTNACHT (ファストナハト) を祝う会

2016年に初めて香川日独協会と若者の会の共催で開催されました。それまで香川日独協会で行われていた春を呼ぶ会に変わり、南ドイツでカーニバルが行われる時期と重なることにちなみFASTNACHTを楽しめるイベントとなりました。日独協会会員の皆様に、ドイツ文化とドイツ食を楽しんでいただきたいとの思いで若者の会が特に注力したイベントの一つです。



ドイツからの旅行団の方との交流

香川県に訪される旅行団の方の観光案内に参加し交流を深めました。ドイツから香川に来られた方とのつながりはその後も続き、旅行や留学時にドイツでも交流が行われるきっかけにもなりました。



大使・総領事との交流

香川日独協会 若者の会の発足は2007年にドイツ大使が香川県に訪され若者の日独交流を強く望まれたことがきっかけでした。それ以降も大使や総領事が来訪された際に交流をさせていただいたり、大使公邸での夏祭りに

参加させていただいたり、若者との交流の場を設けていただきました。その折々で直接お掛けいただいた言葉は、日独交流の活動を続ける大きな励みとなりました。



留学生のドイツでの交流

香川県で行われた交流をきっかけに、香川の若者とドイツにお住まいの方たちとのつながりが生まれました。そのつながりは、留学生のドイツでの交流という新たな取り組みを生むことになりました。現地でアテンドをしてくださったドイツの方々、日独交流の取り組みに賛同して留学中に交流を行ってくださった留学生に御礼申し上げますとともに、今後もつながりが続きますことを願っております。



日独ユースネットワークとの関わり

日独ユースネットワークは2016年に行われた大使公邸での夏祭りで発足しました。そこでの出会いをきっかけに、若者の会と日独ユースネットワークとの関わりが始まりました。2018年には日独ユースネットワークの総会（JG-Youth Connect）を香川県で開催することになりました。その際の出会いが若者の会のメンバーが交換留学プログラムHallo Deutschland 2019に参加するきっかけにもなりました。



おわりに

2021年以降、新型コロナウイルス感染拡大による社会の変化と若者の会の主幹メンバーが相次ぎ香川を離れたことが重なり、現在は若者の会としての活動を休止しております。これまで16年間絶えることなく行われてきた香川における若者発信の日独交流が途切れてしまったことは痛感の極みです。しかしながら、どんなにその火が小さくなくても絶やすことはせず、また盛んに日独交流が行われるその日を待ち続けたいと思います。新たに若者発信の日独交流に興味を抱いてくださる方や、これまで香川から巣立っていった方達が、再び香川の地で日独交流の火を大きくするその日まで、香川日独協会若者の会（Junge Gemeinschaft Kagawa）は存続し続けたいと思います。

これまで若者の会の活動にご理解をいただき、ご支援・ご協力をいただきました皆様にこの場をお借りし心より御礼申し上げます。誠にありがとうございました。

これまでの活動の詳細は下記HPとFaceBookに掲載しております。ぜひご覧ください。

2007年～2012年（HP）：<https://jgk.jdg-kagawa.org/berichte/>

2012年～2021年（FB）：<https://www.facebook.com/jgkagawa>

香川日独協会創立 30 周年記念式典報告

記念誌編集委員会

田村 慶三

香川日独協会の創立30周年記念式典が、2022(令和4)年2月5日(土)17:30よりオンラインで開催されました。この日は、新型コロナウイルスの新規感染者が全国で10万人を超え、香川県内でも309人を記録しました。このような厳しい状況下でも式典の開催が可能な方法として、オンラインという新しい試みがなされたわけですが、開会前にZoom画面にチェックインする日独両国の参加者の間では、自然と久々の再会を喜ぶ会話が生まれ、和気あいあいとした雰囲気の中、式典は仁信由美子副会長、植松健理事の進行で始まりました。

以下、式典の模様を、進行にあわせて報告します。みなさんのご挨拶・祝辞は、大変失礼ながら、冒頭の一部を割愛し、本題部分より収録させていただきました。

◇実行委員長住谷幸伸事務局長の開会の辞

「本式典は高松国際ホテルに於いて開催を予定していましたが、新型コロナウイルスの拡大に鑑みZoomによるネット開催に変更をさせていただきました。しかし、本来であれば参加いただけなかった日独双方の方々に参加いただけたことを嬉しく思っております。本式典の開催に向けては未知の開催方式であり知恵と多くの方々のエネルギーが注がれる中で今日の日を迎えることができました。実行委員長として心からお礼を申し上げます。」

◇多田野榮会長の挨拶

「本日ここに香川日独協会30周年を迎えることができましたのも初代細川清会長はじめ、歴代先輩の皆様、そして会員ひとりひとりの地道な努力があったからこそであると同時に、本日ご出席のご来賓の皆様の常日頃からの当協会に対する温かいご理解と多大なるご支援の賜であります。ここに改めて香川日独協会を代表して心から厚く御礼を申し上げます。」

香川日独協会では昨今のコロナ禍の影響でここ2年間従来の行事はほとんどすべて中止を余儀なくされて参りました。特にベートーベン生誕250周年の昨年ボン大学で第九を歌うという壮大な企画が実行寸前であえなく中止となったことは本当に残念でした。本日の記念式典も本来は昨年10月に開催予定でありましたが3カ月の延期を余儀なくされたもので、久しぶりに皆様に直接お会いできると楽しみにしていた対面での式典もできなくなりましたことは誠に遺憾であり無念であります。ただ少し見方を変えてみますと、30年という長い香川日独協会の歴史の中で初めて本日ここにオンラインというこれまでにない新しい手法で記念式典を開催できるようになったということは、これまでのIT技術の進歩も含めてコロナのおかげだったとも言えなくないものと思います。



私達はもうおそらくコロナから完全に抜け出せることはできないでしょう。しかし、夜明けの来ない夜はありません。そして、雨が降ればこそあの美しき虹もできるのです。コロナのせいでできないことばかりを数えるのではなく、ピンチをチャンスと捉え、今だからこそやれること、今だからこそ変えること、そして今だからこそ新しくやり始めること、これらを検討し実行していきたいと思います。

これからの若い世代の会員たちを含め一丸となって 対面とオンラインの二刀流でもってボン独日協会との連携交流を深めるとともに、今後ますますの香川日独協会の発展と関係者の皆様のご健勝と御多幸を祈念致しまして、私の開会の挨拶とさせていただきます。」

来賓祝辞

◇大阪・神戸ドイツ連邦共和国総領事 マルティン・エバーツ様

「30年—それは一世代(ひとせだい)」といわれる長い時間です。そしてこの間、私たちはドイツ、日本、そして世界中で大きな変化と挑戦と対峙してきました。香川日独協会の皆様にとって素晴らしい記念の節目に相応の形で式典開催を阻んでしまった新型コロナは、まさしく後者すなわち挑戦・挑発のたぐいでした。私達も、昨年の日独正式国交樹立160周年の2021年には同じような経験を致しました。しかし、過去数十年間、連綿と変わらないものがあります。それは、パンデミックでさえ揺るがすことができない、私たち両国民の地に足のついた強固な友情と協力関係です。



困難な時代であるからこそ、お互いの政府間の政治的交流は継続し、独日両国の経済と通商はより緊密化し、この1年半の独日両国間における安全保障の協力・連携体制の強化は目覚ましいものがあります。しかし、昨今コロナ禍において、人與人、学生と学生、協会や連盟、双方の都市や自治体の間の直接交流は今まさに困難に直面しています。だからこそ、このとりわけ困難な時こそ、日独協会という組織の果たす役割は非常に大きなものとなってきました。日本全国各地に存在するそれ

ぞれの日独協会、その土地その土地の仲間同士が、ドイツの文化、ドイツの芸術、ドイツの音楽、ドイツの言語、ドイツの習慣に親しみ、学びそして実際に体験するこの日独協会の存在が、過去に今ほど重要であったことがあったでしょうか？

これら日独協会こそ、ドイツの文化や伝統への架け橋であることは言うまでもなく、世界の人々や世界の国々が物理的に隔絶し、離散していく現代社会をなんとか乗り越えるためになくてはならない存在、それこそが日独協会なのです。今はコロナのため、まだ皆様と直接お会いすることはなかなか難しい。ですが、みなさんと我々との心の絆そして精神的な結束は未来永劫揺らぐことはありません。香川日独協会とボンの独日協会との間に、信頼できるパートナーシップが構築されていることは、非常に喜ばしいことです。ボンは私にとって個人的にも思い入れがある街です。はるか以前、私はボンで初めて日本や日本の文化・伝統に深く触れ、以来、日本は私の心の中にずっと残っているのです。ライン川沿いのボンと日本には、良好な関係や類似点が多くあります。そして、ボンの偉大な息子であるルートヴィヒ・ヴァン・ベートーヴェンは、少なくともドイツ本国と同じように日本でも尊敬されているようです。彼の第九交響曲は、東アジアでは四国で初めて演奏され、今や彼の作品はドイツと日本の共通の文化財と言っても過言ではないでしょう。

みなさん、この精神で今後の30年も、私達の友情と協力関係を、共に形作って行こうではありませんか。」

◇在デュッセルドルフ日本国総領事 岩間公典様

「まずドイツの現場で日独交流の前線に立つ立場から一言申し上げます。

香川日独協会、あるいは私の後にお話になるガンター・リヒター・ボン独日協会会長のような日独交流の団体の活動が二国間の人と人との交流、ビジネス、学術、文化など様々な分野の交流における礎として、これまで大変多大な役割を果たしてもらえたことは言うまでもありません。香川日独協会が30年の長きにわたり継続し、かつ本日のご参加の方々の顔ぶれからも拝察できる通り様々な分野の代表の方々と共に日独交流推進のため尽力をいただいたことに思いを馳せますと、外務省の立場で同じく30年以上両国間の関係に携わってきました立場からはただただ感謝の念に堪えません。と同時に現役の総領事といたしまして、さらに10年20年30年と香川の皆様の活動が継続的にかつ引き続きさまざまな分野で展開されていくことを確信しておりますし、現実に関地でできる支援をこれからも惜しまないことをまず誓い申し上げたいと思います。



以上を申し上げた上で、今回私がお誘いいただいたご縁について皆様にご披露を申し上げたいと思います。ちょうど2年前の2020年の2月に私はこれからデュッセルドルフ総領事としてドイツに赴任する直前に香川県を訪れ、多田野会長、住谷実行委員長をはじめ香川日独協会の皆様に大歓迎を受けたことを昨日のことに覚えております。

当時は、先ほどお話がございました2020年のベートーベン・イヤーに向け日独協会ははじめ香川県の関係の方々がその年の春にボンを訪問される予定で、その具体的な計画についてお話を伺い、議論をしたことを思い出します。

ご案内のとおり新型コロナウイルスの状況で、以来私の総領事としての日々も with コロナになり、皆様をお迎えすることも、またドイツから香川県を訪れる人を送り出すこともなかなかままならない、これまでの2年間でございました。ただしそのような中にあっても、香川日独協会あるいはボン独日協会の方々が常に前を向き、コロナ後のあるいは with コロナの次のステップについて検討頂いたことに敬意を表しますとともに、ボンを管轄するデュッセルドルフ総領事といたしまして、私共も次のステップの具体化に向け尽力して参ることをお誓い申し上げたいと思います。

具体的には、今月下旬にボンの新しい市長と日独関係強化について意見交換をする予定でございます。先日、本件でボン独日協会の方々と議論致しましたが、香川日独協会のこれまでの活動について紹介しながら、まもなく来るポストコロナ、コロナ後に向け忌憚のないやりとりができればと思っております。

総領事といたしましては一刻も早くコロナ禍が収束し2年前から凍結になっております当地への皆様の訪問が再開され、現地で2年前のお返しを差し上げることを楽しみにしていることを述べ、本日のお祝いの挨拶とさせていただきますたいと思います。」

◇ボン独日協会会長 ザビーネ・ガンター・リヒター様

「皆様ご存知の通り、香川日独協会とボン独日協会とは、既に25年という永きにわたる友好関係がございます。この間、両協会は様々な行事を共催し、また香川県とボン市を相互訪問し合いながら、着実に交流・親交を深めて参りました。これらの交流活動は常にお互いの地域に住む人々に焦点を当てたものばかりでして、例えば日独ホームステイプログラム、文化・芸術分野での発表会或いは展示会の開催、学術



会議開催や民間企業と公共機関(地方自治体)との産官交流活動等が挙げられます。この素晴らしい友好関係そして強靱な相互理解が築き上げられた背景には、個人と個人の強い人間関係があったからと確信しています。そして、その人間関係こそが、長い目で見ると最終的には強固な信頼関係の構築における必要不可欠かつ重要な根本的要因となるのではないのでしょうか? 香川日独協会の皆様も同じ思いだと思います。

私達ボン独日協会そして香川日独協会にとって、この「哲学」こそパートナーシップの指針であると思います。私達はともにこの同じ理想に向けて行動しています。私達は共通する関心事項に焦点を当て、問題点を絞り込み、関係するすべてのステークホルダーと一緒に互いの幸福追求のために徹底的に議論を進めて参ります。

これらの活動をすることにより、私達両協会の「人間関係重視」の更なる発展、ステークホルダー間での連帯の強化、互いのコミュニティ間で繰り広げられる広範囲な交流のさらなる拡大、そして将来私達を待ち受ける新たな挑戦に対する準備を可能なものにしてくれます。

ボン独日協会は、香川日独協会の会員一人一人とのこの素晴らしいご縁に心から感謝します。また香川日独協会のパートナーであることに、私達は誇りを持っています。そして、私達が将来より一層お互いを助け合いながら共に活動出来ることを大変楽しみにしています。

30周年おめでとうございます! ボン独日協会会員一同、はるか遠いドイツから心を込めてお祝いの言葉を送ります。そして将来、必ずまたお会いできることを楽しみにしています。日本で、ドイツで、或いはオンラインで。皆様のご健勝とご発展を心からお祈りしています。お元気で!」

◇全国日独協会連合会会長代行 元ドイツ大使 中根猛様

「私は2012年から2016年のドイツ大使時代に香川県を何度か訪問し、日独友好関係促進に ご尽力される皆さま方のお話を伺う機会がございました。また、外務省退官後も2019年に新潟での全国日独協会連合総会はもちろんのこと、ボンで開催されました独日協会連合会総会に出席した折にも、多田野会長率いる香川日独協会一行の方々と久しくお話する機会があり、日本全国に60近くある日独協会の中でもこの香川日独協会には特に親近感を持っております。

さらに香川日独協会の活動の粋を越えて日独友好促進に幅広くご尽力されている大坂副会長には、私の大使在任中にベルリンで毎年ドイツ日本語コンテストを開催していただくなど日独交流行事に多大なご協力を頂きました。この場をお借りして改めて感謝を申し上げたいと思います。

それから私事になりますが、ドイツ大使として赴任する際には大使公邸の料理人を探しておりましたところ、ご縁がございまして高松の料亭二蝶さんの若い料理人さんを一緒に連れて行くことになりました。ドイツでは折からの和食ブームということもあって、彼には大いに腕を振ってもらい現地の皆さんに大変喜んでいただきました。そんなこともあり、香川には個人的に大変近い気持ちを持っております。

そうした香川県で日独協会が創立30周年を迎えら



れることをとても嬉しく思います。香川日独協会を創立以来、来日ドイツ人との交流、講演会、展覧会、音楽会、青少年交流等、様々な活動を通じドイツとの親善友好促進に貢献されてきています。

また、1993年にはボン独日協会と友好協力関係を結ばれ相互訪問等、積極的な交流が続けられています。2018年にドイツ政府から多田野会長が功労小綬章を受章されたのは、もちろん株式会社タダノによるドイツのファウン社再生等多田野会長の経済面での功績が大きいと思いますが、併せて香川日独協会を通じての日独友好増進に貢献されたことも評価されたものと考えております。

この2年間、新型コロナの感染拡大により残念ながらあらゆる国際交流活動が大きな制約を受けています。そうした状況にあっても、本日このようなオンライン会議形式による式典を開き、日独間の交流を継続していこうとの皆様方の決意に敬意を表したいと思います。デジタル化の進む今日、国際交流もいろいろな形で推進できるということを我々は学びつつあります。とはいえ、人と人との触れ合いはやはり対面によるものがベストだと考えます。コロナ禍が1日も早く収束し、国境を越えて種々の交流が再開していくことを強く願っています。

香川県には瀬戸内トリエンナーレ、国際高松ピアノコンクールといった現代文化、さらには、こんぴら歌舞伎のような伝統文化と世界にアピールする催物がたくさんあります。こうした行事を通じて世界中の人々が香川県の魅力を一層よく理解し、香川に集まり楽しんでいただくということを強く希望しております。そして、その国際的交流のなかで、香川日独協会の一層大きな役割を果たされるものと確信しております。香川日独協会の一層のご発展を祈念して、私の挨拶とさせていただきます。」

◇ドイツ独日協会連合会会長 元駐日ドイツ大使 Dr. フォルカー・シュタンツェル様

「多田野さん、また、ザビーネ・ガンター・リヒターさんをはじめ香川日独協会、そしてボンの皆さんこんにち



は。香川日独協会が特別な記念日を迎えられた事を心よりお祝い申し上げます。私達は2年遅れで、その記念日を祝っています。その悲しい理由を、私達は皆知っています。しかし、こうして記念日を迎えられることができるのは香川日独協会の、独特な強さを証明するものだと思います。数年前に私は日独関係を支えているものは、60を超える日独協会と50を超える独日協会の一般市民による活動であることを指摘するエッセイを書きました。しかし、その秘密はどこにあるのだろうか。それは、

官僚的な機械の仕事ではない。それは、会員一人一人が相手国の友人と個人的な関係を育んでいることであると思います。この事は、私が自国の独日協会で仕事をするようになってからさらに感心するようになった事です。

香川の日独協会は、私を魅了し何度もここに連れてきた。それは、大使時代でもその後でもこのような仕事への優れた取り組み方である。このような優れた活動をしているからこそ、そう遠くない将来、友人たちと再会し、議論し、盛り上がり、お喋りし、経験を分かち合いたいという事です。私達全員が、また自由に会える日が来ることを願いましょう。それまでは、何年、何十年先の仕事でも、さらなる成功を収められるようお祈りいたします。ご清聴いただきありがとうございます。これからもよろしくお願い致します。」

◇香川県知事 浜田恵造様

「香川日独協会が創立30周年を迎えられましたこと心からお慶び申し上げます。本来であれば皆様方と

直接お会いしてお祝いを申し上げたいと思っていましたが、昨今の新型コロナウイルス感染症の感染拡大により、それが叶わず大変残念に思っております。皆様方には日頃から香川県とドイツの交流促進と友好親善にご尽力を賜り、厚く御礼を申し上げます。

香川日独協会は、1991年設立以来香川県における日独交流の中心として、講演会、音楽会などの文化活動のほか、姉妹提携を結ぶボン独日協会との相互のホームステイの実施など幅広い活動が続けられており、多田野会長始め会員の皆様方のご熱意とご努力に深く敬意を表する次第でございます。

これからの地域の活性化にとって国際化の推進は重要な要素であり、本県においても国際感覚あふれる人材の育成に努めるとともに、国際交流、国際協力や多文化共生に関するさまざまな活動に取り組んでいます。こうした中、皆様方が長年に渡り人と人との交流を大切に活動されておりますことは誠に意義深いことであります。どうか皆さま方には記念すべき30周年の節目を新たなスタートとされ、さらに両国の絆を深めていただきますと共に、本県とドイツの交流拡大、多文化共生社会の実現にお力添えをいただければ幸いです。



今年は五回目となる現代アートの祭典瀬戸内国際芸術祭2022の開催が予定されています。瀬戸内海の美しさや、アート、文化、食など本県の魅力を国内外に向けて積極的に発信してまいりたいと考えておりますので、皆さま方にはぜひ会場に足をお運びいただいて、ドイツとの交流活動の中で本県の魅力をお伝えいただきますようお願い申し上げます。

ところで、最初にも申し上げました新型コロナウイルス感染症はいまなお世界中で猛威を奮っており、ドイツの皆さまにおかれましても、辛く厳しい状況が続いていることと思います。香川県においても変異株による感染拡大の対応にあたり、県民の皆さまには長期間にわたって大きなご負担をおかけしており、大変申し訳なく思っております。依然として厳しい状況が続きますが、この混乱を何としても乗り越え、近い将来、新型コロナウイルス感染症の脅威が去った暁には、ドイツの皆様との直接の交流が実現することを心より願っております。

香川日独協会の今後益々のご発展とご参会の皆様方のご健勝とご活躍を、また交通安全を祈念いたしまして、お祝いの言葉と致します。本日は誠にありがとうございます。」

◇高松市長 大西秀人様

「この度、香川日独協会が記念すべき創立30周年を迎えられ、本日記念式典がオンライン開催ではございますが、このように開催されますことを心からお慶び申し上げます。



香川日独協会の皆様方におかれましては、1991年の設立以来ドイツにちなんださまざまな行事の開催を通して、日本とドイツとの友好交流を積極的に推進してこられたものと存じます。また、1994年にはボン独日協会と姉妹提携を締結され、さらに市民主体の相互交流が広がっているものと存じており、日本とドイツの民間交流の懸け橋として多大なる御貢献をいただいております。

事、深く敬意と感謝の意を表する次第でございます。

さて、日独の交流は1861年の修好通商条約の締結から実に160年の歴史を重ねておりますが、日独双方の市民による草の根の交流が今日まで続く交流の根幹をなしております。皆様方が関わってこられたオクトバーフェストやクリスマスマーケットなどの開催は多くの市民の皆様にごドイツへの理解を深めていただくきっかけとなっておりまして、世界に開かれた都市を目指し多文化共生のまちづくりや市民レベルでの国際交流を推進している本市にとりましては、皆さま方の活動を誠に心強く存じているところでございます。どうか皆さま方におかれましては、このたびの30周年を契機とされ、一層ドイツとの絆を強められ、日本ドイツ間の親善交流の発展に向け、さらなるご尽力を賜りますようお願い申し上げます。

最後になりましたが、香川日独協会の今後ますますのご発展と、多田野会長をはじめ会員皆様方のご健勝とご活躍を心から祈念申し上げ、お祝いのご挨拶と致します。本日は誠にありがとうございます。」

◇香川大学学長 寛善行様

「香川日独協会創立30周年誠にありがとうございます。両国のこのような素晴らしい関係を築き上げてこられた香川日独協会に敬意を表します。

本学はミュンヘン工科大学、ラインマイン大学およびガゼンハイム大学と大学間協定を締結させて頂いており、ボン・ライン・ズーク大学とも部局間協定を結んでおります。また、フラウンホーファー研究機構応用情報技術研究所とも協定を締結しております。これら5つの大学、研究機関には、香川大学から22年間で287名の学生たちを留学させて頂いております。また、ドイツからも42名の学生の皆さんが香川大学へ留学していただいております。



ドイツから帰国した学生達は皆、大変充実した留学生活を送ることが出来たと報告してくれており、あらためまして両国領事館の皆様、日独協会の皆様にご挨拶申し上げます。

ここ2年間はCOVID-19のためにほとんど学生の留学がなく大変残念に感じております。しかし、「明けない夜はない」と申します。このパンデミックを克服しましたら、直ちに学生や研究者の交流を再開させていただきたいと切に希望しております。どうか宜しくお願いいたします。

我々日本人は、ドイツの人々の勤勉で科学に対する真摯な姿勢を常に敬意を抱いております。今後も温かく、友情に満ちた両国の関係が末永く続くことを祈念して本日のお祝いの言葉とさせていただきます。」

創立以来、香川日独協会の発展に寄与された、細川清様、中村敏子様、武部裕光様3名の歴代会長に多田野会長より感謝プレートが贈呈されたことが報告されました。

◇受賞者を代表して細川清初代会長の謝辞

「当時、香川医科大学に奉職をしておりまして、自分自身が少しドイツ語をかじったというような経歴もございまして、初代の会長を引き受けさせていただいた次第でございます。当時は香川県には日独協会というものはございませんでした。他の四国3県にはもうすでに存在しておりますし、当時、全国を見ても全国31番目に設立されたことになるそうでございます。30年前のその当時香川では、ドイツを愛する人たちが、あるいはチターの会とか弦楽器の会とかいうのいろいろなグループがずいぶん活躍されて

きておりましたけれども、日独協会というようなものはまだ存在しておりませんでしたので、多田野様とか2代目の会長の中村敏子さんが何はともあれ中心でございましたが、そういうもので日独協会を設立しようではないかということで私も参加させてもらったわけです。

当時羽白先生とかドイツ語の教官も香川医科大学におりました関係で、私自身、随分、事の発足に対しては楽な思いをしてきたわけですが、その後事情があつて岡山の方に帰ってしまいましたけれども、今日こ

こに30年を迎えられるということで、何と言いましようか、よかったと言いましようか、あまりお役にたたずに今日まで来たことを一方では詫びを申し上げなければならないと思います。

何はともあれ、設立当時の草の根運動というようなことで、あまり派手な試みを色々考えたわけではございませんが、3年後にはボンとの契約が整いまして、整いましてというよりは二代目の中村会長がほとんどなされたことでございますけれども、なんとあの皆さんご承知のボンですから、西独の首府のあるところでございますから、そこと高松市で提携をするというようなことは、ちょっと当時皆様びっくりなさって本当ですかというようなびっくりした状態だったことを、今でも色々と思いますのでございます。

こういう会は、色々なことをするわけですが、一番基本的なのはやはりあのホームステイとかですね。あるいは、そういう地道な交流が中心であるのが本筋ではなかろうかというふうに思っております。その点を中村敏子さんが随分努力されまして、3年後にはその今申し上げましたボンとの提携も進んで行われて結ばれてきたという次第でございます。

本当に今日までこの会が存続し、そして30年を迎えた事、本当に心から喜び申し上げますとともに、初代の会長としていろいろなお詫びを兼ねてご挨拶をしたような次第でございます。皆さん本日は大変おめでとうございます。」

香川日独協会30年のあゆみを振り返る、増岡秀樹理事制作のスライドショーが上映されました。

◇香川日独協会最高顧問 元ドイツ大使 神余隆博様の挨拶

「私と香川日独協会の出会いは1996年～99年頃に遡ります。当時私はボンにある日本大使館で公使を務めておりました。2回目のボン勤務でしたが、ボン日独協会では当時、ディーツ会長、副会長はメンヒ



夫人でした。特にメンヒ夫人とは近密に連絡を取り合えておりまして、その際に香川日独協会とボン日独協会との交流についてさまざまに見聞をさせていただいたわけですね。

当時はドイツ再統一の前で、ボンは西ドイツの政治行政の中心でしたが、この西ドイツの首都にある日独協会とですね、私の故郷である香川日独協会が親しく交流をしているということを知りまして大変驚いたわけでありました。また、大変嬉しく思った次第です。

メンヒ夫人と当時の中村敏子会長のご尽力によるものと思いますが、メンヒ夫人からも何度も何度も高松という言葉が出てくるので、大変懐かしかった次第であります。

その後2008年にドイツ大使を拝命いたしまして、今度はベルリンに赴任することになりました。ドイツに赴任する前に高松に寄りまして、そこで当時の中村会長以下香川日独協会の皆さんと、それからわたしの丸亀高校の同級生とで合同で祝賀会を催していただいたことを覚えております。

あの時は本当に故郷のありがたさを味わったわけであります。改めて感謝申し上げます。これを機会に、私の高校時代の同級生で県会議員を務めております新田耕造君、あるいは同じく香川芳文君、あるいは中商事の副社長の大川善史君などが香川日独協会に入会してくれたと承知をしております。

その翌年の2009年6月には香川日独協会の御一行がベルリンを訪れていただき、大使公邸で歓迎の夕食会を催しました。その時は中村会長そして現会長の多田野様ご夫妻もおられたと思います。先ほど申しました新田君とか香川君とか大川君、香川日独協会のメンバーとして夫妻で来てくれました。ボンを訪問した後、ベルリンに寄られて、その後ライプツヒ、ニュルンベルク、フランクフルトを訪れたと聞いております。

日本から日独協会の関係者がベルリンに来られる際には大使公邸で歓迎会をするわけですが、香川日独協会の訪問はやはり私にとっては懐かしく嬉しい訪問になりました。香川日独協会は全国の日独協会の中で最も熱心な協会の一つであると同僚としておりましたが、そのことに敬意と感謝の念を抱いた次第です。

その後、武部裕光会長ともベルリンでお会いしました。2012年に私が大使の任務を終えて日本に帰国してからはですね、毎回日独協会の総会にお呼びいただき、大阪から駆けつけてドイツ総領事と一緒に、最近のドイツ事情についてお話をさせていただきました。

現在の多田野会長になってからは、最高顧問を仰せつかって今日に至っております。

日独協会は市民レベルでの交流を通じて重要な民間外交を担っているというふうに思います。特に昨年の日独交流160周年のような節目の年に行われる周年事業の重要な担い手であるわけです。

2011年の150周年の時ですが、3月の原発事故が起きてからヨーロッパから日本を訪れる人が減少してしまいました。ドイツでも東日本が放射能に汚染されているという風評被害が広がって、日本を訪れるドイツ人の数が激減していました。そのような中で日本旅行をしてくれたドイツ人の一行がいたんです。これはボン日独協会のメンビ会長のイニシアチブによるもので、震災の前から計画されていたようですが、その年であったか翌年だったか記憶が定かではありませんが、10数人であったと思いますがマイクロバスで日本各地を回られました。その中にはフォンドラン日独協会連合会会長もおられましたし、アデナウアー元首相の娘のベッティーナ・アデナウアー・ビーバーシュタイン夫人もおられたと記憶しています。これは当時のドイツ人の感覚からすれば大変勇気のいることであったと思います。風評被害対策に取り組んでいた我々在ドイツ日本大使館にとっては、非常に勇気づけられる友情に基づく行動でありました。このようなことが可能となったのも、ボン日独協会と香川日独協会の長年に渡る交流に基づく友情と信頼の関係があったからだと思っております。それは現在も多田野会長とガンターリヒター・ボン日独協会会長の下で継続されているものと確信します。

以上、香川日独協会の30周年にあたり私の個人的な思い出を述べさせていただきました。

皆様の誠意と友情あふれる市民外交がこれからも香川において継続され、そして日独関係がコロナにもかかわらず今後も様々な形で発展することを切に願っております。」

◇アトラクション

香川県出身で現在ヨーロッパを中心に活躍されている鬼無亮仁さんのパフォーマンス。

鬼無さんは歌手、指揮者としてだけでなく作曲編曲も手掛けるマルチタレントで、現在、コーラスグルー

プ「AKchoir」のCEOです。2020年AKchoirは、ボンのランクセス・アリーナ、ケルン大聖堂、日本文化会館でコンサートを予定していましたが、コロナで断念することになり、そこで、ドイツ中の市民の皆さんと一緒に歌う動画を現地のアーティスト、クリュンゲル Copp と一緒に制作しました。その動画が最初に披露されました。

続いて、香川日独協会の今後益々の発展を祈念して、ケルン訛りのシュターネという曲を参加者全員で合唱しました。



◇大坂靖彦副会長の閉会の辞

「実は30年前を思い出します。株式会社タダノがドイツのファウン社を買収、ドイツから幹部の方が来日しホテルで祝賀会が開かれる。このニュースを聞いてビックリ。当時 国際本部長をされていた多田野榮氏を中村さんと共に訪問、香川日独協会設立の夢を語り合った。ドイツ人スイス人を含め十数人に声を掛けた。その十数人は全員無料でホテルに招待されました。タダノの式典は、私たちの香川日独協会設立の決起大会となってしまったのです。



あれから30年。コロナ禍の悲壮感を吹き飛ばす、リアルを超えるオンラインイベント。協会にとってとても大切な日独の皆さん、リアルではありえなかったこの広がり、御参加心から御礼申し上げます。

多田野榮会長のリーダーシップのもと 住谷、植松、増岡、田村、林、仁信、野崎氏はじめ事務局の皆さんの大変な頑張りがありました。これから10年、そして20年、本日を新しいスタートとして皆さんと一致協力して、さらに親交を深め次世代につなげていきたいと決意致します。コロナに打ち勝ち、リアルで祝杯をあげることを約束して、閉会の挨拶といたします。本日は本当にありがとうございました。」

以上で記念式典はお開きとなりましたが、引き続きオンライン2次会ということで、「ビンゴ大会」が行われました。当選者には、大坂副会長提供のドイツワインやルーヴ様提供のバレンタイン仕様のシュートレンなど素晴らしい賞品が贈られました。

2022年2月7日付け 四国新聞朝刊

香川日独協会創立30周年
オンライン式典に100人

香川日独協会・多田野榮会長は、高松市の企業を拠点にオンライン形式で開かれた、姉妹提携を結ぶドイツのボン・日独協会など関係者ら約100人が参加した。日独交流100周年にも当たる節目に、新型コロナウイルス下でも良好な関係を築き、さらに絆を深めることを誓い合った。

1991年10月に創立した香川日独協会の記念式典は当初、昨年10月に同市で予定していたが、新型コロナウイルス感染症の影響で延期。まん延防止等重点措置が適用される中、オンラインで開催することにした。

式典では、多田野会長がスピーチをチャレンスを述べ、今だからこそのことを実行していく、会員一丸となり、対面とオンラインの二刀流で連携交流を深めていきたい」とあいさつした。

来賓として、大坂・神戸ドイツ・ドイツのさらなる友好親善を願い会った香川日独協会の創立30周年記念式典、高松市

さらなる絆誓う

この後、香川日独協会の歴代会長に感謝プレートを贈呈したことを報告し、ほか、スライドショーで30年を振り返るなどした。

式典の模様は後日、動画投稿サイト「ユーチューブ」で配信する予定。

歴代会長の思い出

香川日独協会初代会長 細川 清

香川日独協会 創立30周年 会員の皆様、おめでとうございます。

1991年10月14日、民間主導、“草の根”交流として、香川日独協会は発足いたしました。当時すでに、ホームステイを基に、ドイツとの交流を推進されていた中村敏子氏のリーダーシップのもと、不肖私が初代の会長として、この会は船出をいたしました。当時、全国的にこの日独協会は各地に推進されており、ここ香川県だけが取り残されていたという現実がありました。徳島、岡山の会など、よく知られておりました。

ところが思わぬハプニングといえますが、中村女史の個人のお知り合いであったドイツはボンのメンヒさんとの交流から、ボンの日独協会との交流に機に至り、なんと身分不相応とも思える交流会が設置されることになったのです。

下記に掲げさせていただいた提携書 (Kooperationsvertrag) をご覧ください。

ボン日独協会 香川日独協会 姉妹協会宣言

ボン日独協会及び香川日独協会は
姉妹協会として提携し
両協会の関係及び両協会会員の相互理解を
一層発展させることをここに宣言します
この友好関係がドイツ日本両国間の協調に貢献し
更には世界平和に寄与することを希望します

1994年10月17日 高松

ボン日独協会
会長 *Wolfgang Dieck*
事務局長 *Marianne Mönch*

香川日独協会
会長 細川 清
事務局長 明白 洋

Kooperationsvertrag

zwischen
Der Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kagawa
und
Der Deutsch-Japanischen Gesellschaft Bonn e.V.

Die Japanisch-Deutsche Gesellschaft Kagawa und die Deutsch-Japanische Gesellschaft Bonn e.V.
beurkunden hiermit ihre Absicht, künftig zusammenzuarbeiten
und unter den Mitgliedern beider Gesellschaften das Verständnis für das jeweils andere Land
sowie die Entwicklung freundschaftlicher Beziehungen zu fördern.
Damit wollen sie einen besonderen Beitrag zur Völkerverständigung
und den Frieden in der Welt leisten.

Takamatsu, 17. Oktober 1994

細川 清
Diplo. d. OCHSUNAWA, Präsident
明白 洋
Biruchi SAJIDA, Geschäftsführer

Wolfgang Dieck
Wolfgang DIECK, Präsident
Marianne Mönch
Marianne MÖNCH, Geschäftsführerin

ご承知のようにボンは、当時の西ドイツの首府であり、また西ドイツ初代首相アデナウアー首相でも有名な都市でした。ドイツのあの壁が撤去され東西ドイツが誕生するまでドイツ政治の中心でした。わが高松と並ぶのにはかくしてなにかそぐわないものを憶えたものです。1994年で、本会発足3年目（1994年10月17日）の出来事でした。

こうして、本年2月5日、創立記念に至った次第です。ここで思わぬハプニングと申しますか、「コロナ禍」という未曾有の出来事が我々の前に立ちはだかつてまいりました。会の開催自体が危うくなったわけです、しかし、事務局の多大なご尽力があり、開催はZoomによるネットだという、老骨には未だ経験したことのない対面となりました。そして、不慣れた未知の領域に立つことになり、何とかスピーチを終えることができたわけです。

今回は「創立30周年記念誌」が発刊されるということでまことに喜ばしい限りです。今年、2022年2月7日、四国新聞朝刊は、この香川日独協会創立30周年がオンラインで開かれ、式典に100人の人たちが参加したと告げております。

全国に例を見ない「香川日独協会」、皆さんと共に大切に育てていきたいと思います。

会長時代の思い出

香川日独協会名誉会長

武部 裕光

香川日独協会創立30周年、誠におめでとうございます。

ここ2年余コロナ禍により思うような活動ができず、30周年を迎えるにあたりご苦労されたことと思います。

10年前は、香川日独協会創立20周年と日独交流150周年の記念すべき年でした。

創立20周年記念行事として香川県立東山魁夷せとうち美術館と共催で『ドイツと江戸の風景画展』（東山魁夷画伯のドイツの風景画と江戸末期にプロイセンから派遣されたオイレンブルク東方遠征隊に帯同した画家ベルクの描いた江戸の風景画展）を開催し、好評を得ました。

また、1994年に姉妹提携した独日協会ボン及び神余駐独特命全権大使を会員達で表敬訪問し、活発な交流ができました。独日協会ボン訪問をきっかけに株式会社タダノにフローリアン・ペンクイット氏をインターンシップ研修生として受け入れていただき、彼には香川日独協会でも随分活躍していただきました。

後に姉妹提携20周年を記念して独日協会ボンの皆様を高松にお招きできたことを嬉しく思っております。

ドイツからの、そしてドイツへの留学生支援として『香川日独協会と香川大学との間における学生支援に関する覚書』を締結しました。香川大学やドイツ連邦共和国のボン・ライン・ズィーク大学やライン・マイン大学等の交流学生に奨学金を授与する等の学生支援活動が今に続いていることは喜ばしいことと思います。

先日、高松市立仏生山公園に『日独交流150周年』記念リンデンバウム・プロジェクトで植樹された菩提樹を見に行ってきました。高松市のお世話で菩提樹はしっかり根付いています。植樹式典に参加いただいたベルンハルト・ベッカー領事がおっしゃったように「この木は友好関係そのもののよう大きくそだつでしょう。」

このような活発な活動が行われたのも皆様方のお蔭です。日独交流の一層の進展と香川日独協会の発展を心よりお祈りいたします。

2011年、初めての南ドイツの旅②

～ダッハウ、フランクフルト～

丸亀市会員 芥 一男

8月14日(日)。期間中どのホテルも朝食はチーズ、ソーセージ、ハム、果物、パン、ケーキなど選択肢が豊富で豊かな朝食がとれた。中でも EUROPÄISCHER HOF は一番(私が泊まった中では)上級で、おいしかった。朝からヴァイスヴルストをごちそうになった。

午後から、フランクフルト行きの列車に乗る予定なので、午前中の滞在を大事にしたい。S-Bahn の Petershausen 行きで中央駅から約20分かけて、ナチスの最初の強制収容所が保存、公開されている Dachau で降りる。駅前の収容所行きのバスに並ぶ。多くの国から訪問者が来ているようだが、英語圏の人たちの一行が一番多いようである。バスを降り、Dachau 強制収容所(KZ-Gedenkstätte Dachau)跡地へ。入り口の門扉には「ARBEIT MACHT FREI」(労働が自由をもたらし)と書かれている。入口を入って右には管理棟を改修した展示室がある(写真下)。

写真、ビデオ、説明文で詳しくかつての強制収容所の様子とそこでの生活について展示されている。管理棟の前には、「警告の碑」のモニュメントがある。管理棟の前方には広々とした敷地が広がり、囚人棟のバラックが2棟復元されていて、棟内での非人間的生活がよくわかる。バラックの跡地を歩き、管理棟と反対側にある礼拝堂や教会を見て回る。さらに敷地をいったん出て、Würm川を越えたところに



あるガス室と火葬場を見学する。ここで最終的な虐殺とその処理がなされたと思うと戦慄が走り、涙が出た。強制収容所でなされた残虐行為からまったく目をそらさず世界の人たちに公開するドイツ人の勇気と懸命さに感服した。日本の世界遺産『原爆ドーム』は自らの戦争の反省という面もあるものの、戦争被害を残し訴える面が大きい。自国民が起こした罪を大切に保存しこれほどあからさまに公開することが日本人にはできるだろうと思った。

帰りのバスに乗っていたら、民族衣装を着たかわいらしい子供たちの行列とその観衆に出くわし、駅を少し離れたところで下され少し歩くというおまけつきだった。

昼食は、昨夜食べた中央駅前のレストランが良かったので、ビールとヴァイスヴルストを食べた。

フランクフルトへ向かう14:25発の列車のチケットを持っていたのだが掲示板を見てもそれらしい列車が現れない。一度それらしい列車に乗るが、どこにもフランクフルトと書かれていないので間違いだと思い、降りて待つ。しかし、発車の時刻が近付いてもそれらしい列車は現れないので駅員さんに尋ねると予約の列車はたった今出たから、隣のインターシティーに乗ってニュルンベルクで乗り換えなさいとのこと。とにかく乗り込む。女性の車掌さんがチケットの確認に来た時、

そのことを話すと、彼女が同じ乗り換えをする乗客を探してくれる。名乗り出たのは、無茶苦茶荷物が多い(四国遍路にもこんな人がいる!)若者だった。聞くとところによると、フランス人でフランスとドイツで共同設立している児童福祉の団体の職員で、休みを利用してジャグリングの集まりに参加しているとのこと。昨日はオリンピック公園にいたということで、私も見かけていたかもしれないのだ。なんとという偶然。急に親近感がわき、若者もずっと私の横に座ってくれて無事列車を乗り換えることができ、フランクフルト中央駅に到着した。予約列車の到着時刻より少し遅くなったぐらいだった。若者はケルンへ向かうということでフランクフルトで別れた。

フランクフルトの宿は、これも中央駅前のカラー・ホテル(Colour Hotel)。文字どおり、部屋の装飾に鮮やかな色彩が使われている。チェックインをすますと、早速駅前から欧州中央銀行(Europäische Zentralbank)やレーマー(Römer, 旧市庁舎)へと続く Münchener Strasse(ミュンヘン通り)を歩き、欧州中央銀行とその向かいにフランクフルト歌劇場(Oper Frankfurt)がある一角まで行く。欧州中央銀行の前には大きな通貨ユーロのマークのモニュメントがあり、何人かの人がある前で記念撮影をしている。周囲は古い建物と、NYマンハッタンをもじって「マインハッタン」と呼ばれる高層ビルが違和感なく並びフランクフルトの個性を醸し出している。少し疲れてきたこともあり、夕方の散策はこの辺にして中央駅へ戻り、構内で食事をしてホテルへ帰る。

8月15日(月)。ホテルはこじんまりしていて、朝食も自分一人だけでおばさんが給仕してくれる。ミュンヘンのホテルほどではないが、ハム、チーズ、ヴァイスヴルスト(包装されているが)、パン、ケーキなど食事の種類も豊富でおいしい。8:30頃から市電でレーマー広場(Römerberg)まで行き、広場やその東にある大聖堂(Dom)を見学する。レーマー広場に降りると、西側に木組みの建物のレーマー(Römer, 旧市庁舎)があり、その向かい側の建物から黒っぽく巨大でどっしりとした建物がのぞいているのが大聖堂(Dom)である。小道を抜けて大聖堂(Dom)まで行き中へ入る。神聖ローマ皇帝の選挙と戴冠式が行われた歴史ある教会で、Kaiserdome(皇帝の大聖堂)とも呼ばれる。ドーム正面入り口から入って左にあるドーム博物館(Dommuseum)に興味があったが休館日で残念だった。ゲーテハウスを目指して移動する。迷いながらたどり着くも開館(10:00)まで少し時間があり、ゲーテ広場(Goetheplatz)やショッピングエリアのハウプトヴァッヘ(Hauptwache)を散策する。ゲーテ広場にはたくさんの屋台や露店のテントが建ち並んでいたが、まだ開店していなかった。ゲーテハウスへ戻り入場する。草花の咲き乱れるこじんまりとした庭を通り抜け18世紀上流階級の典型的な台所や食堂(1階)、中央の間(北京の間)、音楽室(2階)、ゲーテ誕生の部屋、父の書斎(3階)、『若きヴェルテルの悩み』や『ファウスト』を書いた詩人の間(4階)などを見て回る。ゲーテ博物館は閉館していた。ゲーテハウスを出てレーマーへ戻り、皇帝の広間(Kaisersaal)を見学しようとしたがあいにく閉館中。どうも閉館が多いのは月曜日のせいかな?皇帝の広間は神聖ローマ帝国皇帝の戴冠式後の祝宴が開かれたところで、神聖ローマ皇帝52人の等身大の肖像画が壁面を飾っているということで残念だ。昼食はハウプトヴァッヘのマクドナルドでチキンバーガーとコーヒで€2.5。午後の行動はお目当てのシュテーデル美術館を訪ねてマイン川のほとりへ。歩行者専用のホルバイン橋(Holbeinsteg)を渡り美術館正面へ。フランクフルトの銀行家シュテーデルのコレ

クションをもとに設立された絵画館。フェルメール『地理学者』をはじめとするフランドル絵画、ボッチェリ『女性の肖像』などの初期ルネサンスからフランス印象派、ドイツ表現主義まで多くの重要な絵画を所蔵している。ところが増改築工事の最中で入場できず。秋から冬ごろに再開とのこと。本当にかっかりした。マイン川の南側は美術館をはじめ、多くの博物館が並ぶ通りになっている。ドイツ情報通信博物館(Museum für Kommunikation)、ドイツ建築博物館(Deutsches Architekturmuseum)、ドイツ映画博物館(Deutsches Filmmuseum)と前を通り過ぎるが、いずれも月曜日で休館。落ち込んで、ウンターマイン橋(Untermainbrücke)でマイン川を渡る。北岸の河原で芝に座りくつろぐ。ジョギングを楽しむ高校生ぐらいの若者たちのグループやベンチでくつろぐ人たちを見ていると、穏やかな川の流れと相まってとても癒される。気を取り直し川を離れフランクフルト歌劇場を左手に北へ上がっていく。目指すは超高層ビルのマイン・タワー(Main Tower)。屋上に展望テラスがあり、素晴らしいパノラマが広がる。ボディーチェックを受け地上200m、54階の展望台に若者たちと一緒に高速エレベータで上がる。天気も良く、オープンエアで柵だけの展望台から周辺の高層ビルや街並み、マイン川と美術館、中央駅、レーマーと大聖堂、ハウプトヴァッヘやゲート広場など四方の景色を堪能する(写真下)。マイン・タワーを出て、ハウプトヴァッヘへ戻るとカタリーナ教会(Die St. Katharinenkirche)でパイプオルガンの演奏があるというので



入る。30分くらいの演奏会だったが聞きごたえがあった。ラッキー!!。その後、再度大聖堂へ。内部をじっくり見学し、写真を撮る。大聖堂内陣右側の礼拝堂でかつて皇帝の選挙が行われたそう。大聖堂を出て再度ゲート広場へ。中年男性から写真撮影を頼まれたので快く写してあげる。その代わりに自分を撮影してもらう。続いてフランクフルトでも最大級のデパートであるガレリア・カウフホーフ

(Galeria Kaufhof)を歩いたり、足がくたびれてきたので、デパート前のオープン・カフェでビールを飲んだりした。

もう一度ゲートハウスの前を通り、夕食のことを考えて、マイン川南のザクセンハウゼン地区へ入る。ハウプトヴァッヘからUと市電を乗り継ぎレストラン「ツム・グラウエン・ボック(Zum Grauen Bock)」へ。建物は15世紀に建てられた歴史的建造物。まだ明るくお客もいないが、屋外のテーブルに着く。ザクセンハウゼン名物のリング酒とパンとハム、シュバイネハクセ(Schweinshaxe)(豚のすね肉のロースト。バイエルン地方の名物。骨つきでかなりボリュームがあり中央にナイフを縦に突き刺したワイルドな感じで出てくる。付け合わせはジャガイモのクネーデル(Knödel)(団子)。ドイツへ来てから人が食べているのは見ていたが、これが初めて…食べたかった)料理が出され食べだすと何人か客が入りだす。パンとハムが食べ終わったらリング酒が終わり、ビールを頼みシュバイネハクセを食べる。肉の付け合わせは、ザウアークラウト(Sauerkraut)とマッシュポテト。ザウアークラウトは名前は聞いていたが食べたのは初めてで、一種独特な酸味がある。食事とお酒を堪能した。少し足を伸ばしたが来たかいがあった。

書くことの周辺

坂出市会員 綾井 泰徳

例によって私の話は言葉の問題である。去年は、読むことだったので、今年は、書くことについて述べる。

「書く」を意味する動詞は、英語では write、ドイツ語では schreiben である。ドイツ語 schreiben は、ラテン語からの外来語である。下宮忠雄『ゲルマン語対照辞典の試み』（大学書林 2007）や、下宮忠雄編著『ドイツ語語源小辞典』（同学社 1992）によると、英語以外のゲルマン系言語では、「書く」という意味の動詞はすべてラテン語 scribere（書く）に由来する。ゲルマン人は、書くことをローマ人から学んだのである。

英語 write と語源的に対応するドイツ語は、reißen（引きちぎる、引き裂く、裂ける）である。英語 write の元の意味は、「ルーン文字を刻む」である。ルーン文字というのは、ゲルマン人が用いた最古のアルファベットで、木や石に刻まれることも多かったようである。英語だけは、「書く」という意味の動詞では、古い時代から 2000 年以上にわたって本来語を使い続けた。

しかし、「書く」という言葉の周辺の動詞であれば、英語もラテン語 scribere と関連のある言葉を使っている。例はいくつかあるのだが、ここでは、英語 subscribe（署名する）、ドイツ語 unterschreiben（署名する）を取り上げる。この動詞に関しては、英語もドイツ語も、同じ出来上がり方をしている。英語は、sub（下に）scribe（書く）という意味である。ドイツ語も、unter（下に）schreiben（書く）という意味である。どうして「下に書く」が「署名する」になるのか、というと、署名というのは、契約書の下の方にするものだからである。このように、英語のナントカ scribe、ドイツ語のナントカ schreiben という言葉は、たいてい、ラテン語 scribere に由来している。

おまけ

今、これを書いているのが令和 3 年 1 月の時点で、これが会誌に載って皆さんの手に届くころ、コロナがどうなっているのかは、素人の私には、さっぱりわかりません。良いワクチンができて、コロナが収束に向かっていることを願うのみですが、まだ、家にいることも多いかもしれません。そこで、どうでしょう。ドイツ語の勉強をやってみるというのは。

ドイツ語という外国語は、日本語が母国語である者にとって、独学しやすい外国語なのです。大体の発音が、カナで説明できるからです。それに、ドイツ語読みはありますが、綴りどおりに発音します。そのところは、英語とは違います。

ただし、外国語を学ぶということでも、楽をしようとは思わないことです。上智大学で、スペイン語の先生をされていた清水憲男さんは、こう言っています。「外国語ができるということは、その外国語に対して、どれだけ努力をしたのか、ということである。」と。まったくその通りだ、と思います。

しかし、外国語を学ぶ、ということは、しんどいことばかりではありません。その外国語の持っている言葉の響きを美しい、と感じるようになると、語学にはまってしまう。外国語の単語を覚える、という作業に、快感やエクスタシーを覚えるようになるのです。語学は、気持ちの良いものなのです。

Feierabend

香川日独協会理事 植松 健

1979年冬学期から1年間、私は西独（当時）北西部の大学都市ミュンスターで勉強する機会に恵まれました。満を持して臨んだ私の人生最初のドイツでの講義は、皇帝ウィルヘルム2世の居城の一室、まさに一生忘れ得ない素晴らしき青春の1ページ…となる筈でしたが現実には惨憺たるもの。教授の言葉が分からない！
聞き取れたのは“Guten Tag”と“Auf Wiedersehen”だけでした。

思えば、この苦い屈辱と挫折経験こそ40年間私を支え続け折れそうになった心を奮い立たせてくれるありがたい原動力となったのですが、当時の私にはそんな余裕はありません。就寝前にちらっと課題図書を読むだけで予習が終わるドイツ人と、同じゼミで、彼らの母国語のドイツ語で、闘わねばなりません。私は文字通り「寝食を忘れて」日々勉学のみに励んでいました。

そんなある日、寮の仲間「お前は（日本でも出来る）読書をするためにわざわざドイツまで来たのか？さあ飲みに行こうぜ、FEIERABEND！」と飲みに誘われました。「ファイアー（火）アーベント（晩）？どこかでキャンプファイアーでもしよんかいな？」

私は定年後香川日独協会に入会する3年前まで、今では「死語」となった典型的「会社人間」として「1日24時間闘」ってました（笑）。そしてその大半は大好きなドイツとは全く関係ない会社で過ごしました。また、たとえドイツの会社であったとしてもビジネスでは英語が必須、ドイツ語はあくまで「金棒」であり、「鬼」である英語が完璧にできないと「金棒」の出番はありませんでした。

今私は「付度」も「根回し」も「接待」もない「ファイアーアーベント」を謳歌しています。

これからは大好きな「金棒」にさらに磨きをかけ、会員の皆様全員と一緒に香川日独協会の次の30年に向けて突進していきたいと思っています。

ママの日独交流記

丸亀市会員 大久保あい

この度は、香川日独協会創立30周年、誠におめでとうございます。

香川大学の交換留学生として渡独する直前に、私は香川日独協会に入会させて頂きました。帰国後、創立10周年の時は、デュルンバッハ音楽隊の演奏で演奏している方々の譜面台にビールジョッキを置く場所があり、彼らがビールを飲みながら演奏していた姿が今でも目に焼き付いております。20周年を迎えるまでの10年間はドイツで子供達と交流したり、当時の中村会長さんからお声掛けを頂き、若者の会(JGK)の設立に携わったり、これを機に積極的に日独交流の活動をする事ができた期間でありました。そして30周年を迎えるまでの10年間は家事や育児、仕事为中心で、ドイツ語の通訳案内士の資格を生かし、丸亀市で過ごしたドイツ人俘虜を偲んで毎年開催されたビールとドイツ音楽の夕べでお手伝いをさせて頂いた他は、会費を納めて会報を楽しく読ませて頂くのみの会員と化していた期間でした。節目を迎える度に、経験した事やお世話になった多くの方々を思い出し感謝の気持ちで一杯になります。

私が初めてドイツを訪問したのは、第23回日独スポーツ少年団同時交流の時です。小学1年生から丸亀市の城坤剣道スポーツ少年団に所属し、ジュニア・シニアリーダー研修等を経て、ドイツでのスポーツ交流の機会を頂きました。この選考面接では、住谷副会長さんが面接官でありました。私を選んで下さり本当に有難うございました。そう言えば、前回の会報(第25号)のオクトーバーフェストの記事でゲストとして参加されていた玉井さんは、城坤剣道の先輩と一緒に稽古をしておりました。確か少年団の忘年会でドイツのお土産をみんなに配ってくださったと思います。昭和57年に発足され、今年で40周年を迎えるこのスポーツ少年団で、現在私の子供達も剣道の稽古に励んでおり、私は彼らを応援する母親として関わっております。

また、小さい頃から年越しやお盆、ご先祖様の命日等に歩いて参拝に出かけている近所のお寺こそが、ドイツ人俘虜たちが生活していた本願寺塩屋別院(地元では「ごぼさん」と呼ばれる)であることを知り、当時の様子を想像しながら本堂や納骨堂へと足を進めるようになりました。

日曜日の朝、スマホから流れるドイツのラジオ番組やラジオドイツ語講座応用編を聴きながら洗濯物を干すのが私の習慣であり楽しみの一つです。

こんな私の姿を見て、「ママはドイツに行っとったん?」と尋ねてくる子供達とこれからも細々ながら自分なりの日独交流を続けていこうと思います。

設立より30年。記念すべき周年に想いを寄せて

香川日独協会副会長 大坂 靖彦

今から30年ほど前、多田野榮氏と中村敏子さんと香川日独協会設立の夢を熱く語りあった。初代会長の細川先生、事務局担当の香川大学の羽白先生と高木先生、水谷さんなどが中心となり様々なご苦勞の末、香川日独協会が産声を上げたのは1991年10月。あれから30年余り。

私自身のドイツとの関わりは、大手前高校時代に私の英語力では上智大学合格は無理といわれた時。上智大学入学試験で帰国子女対策のドイツ語を戦略的に選択したのがドイツとの初めての出会いだった。留学試験・ドイツ語スピーチコンテストに失敗し、ヒッチハイクで訪れたドイツでドイツの方々に大変お世話になった、ドイツとの交流が本格的にスタートしたのは20歳の時、58年前だ。寝るところもなく、食べる物にも事欠いていた貧乏ヒッチハイカーの私を2か月間ワイナリーで働かせてくれたワイン農家とはあれからずっと親交を深めてきた。農家のオリジナルブランドのワインを輸入するために酒ディスカウンターに参入。輸入したワインは現在までに30万本に上る。(写真1)

現在までドイツへの恩返しのため様々なプロジェクトを企画実行してきた。特に海外で活躍したいと思っている若者のために、1999年からは日独協会と後援または共催で全国ドイツ語スピーチコンテストを開催してきた。第3回は鳴門市長に依頼し鳴門のドイツ館で開催した。第7回は在日本ドイツ大使館にて開催、第10回は私自身が大阪国際交流協会の理事に指名されたこともあり、大阪市と共同で開催した。この回では木村敬三元在ドイツ日本大使が審査員長を務められた。



1. 日本へ輸出するドイツワインの前で



2. 在日本ドイツ大使館でのドイツ語スピーチコンテスト

また、ドイツでは2009年日本語スピーチコンテストをハンブルグ大学と提携して開催。この時は大阪市長の親書を携えて行き、ハンブルクの市庁舎で開催することができた。現在は在ドイツ日本大使館で開催している。毎年数十人もの日本語を学ぶ優秀な学生や市民が応募してきている。ドイツへそして日本へ毎年各々1～2名、計2～4名の優勝者が航空チケットを手にした。



3. 在ドイツ日本大使館での日本語スピーチコンテスト

2000年からドイツ国際平和村への募金支援活動をスタートし、ここ十数年で合計1000万円の寄付をすることができた。ドイツ国際平和村とは戦災で負傷した手術の必要な子供達をドイツに受入れ、リハビリ後母国に送り届ける活動を行っている NGO である。



4. ドイツ国際平和村で子供たちと

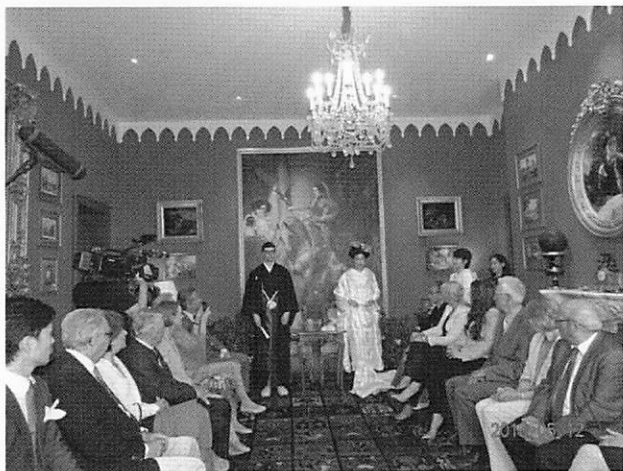
高松にドイツに関する資料の収集や香川を訪れるドイツ人が安心して無料で宿泊できる施設として、ドイツの館をつくったのは2009年のことである。建築家安藤忠雄を研究するドイツやイタリアのグループをはじめ、亀山さんやマイト・ピア智子さんが引率する独日文化交流育英会奨学生のグループや独日協会のメンバーなど、多数のドイツ人が利用してきた。

2002年に寄附金の贈呈式で平和村を訪問した際、「世界ウルルン滞在記」という番組の取材を受けその様子が全国放送されたこともあった。



5. ドイツの館外観

2017年にザイン城主が東京を訪問された時には、東京の事務所では日本のドイツ関係団体の代表者など多数ご招待して歓迎会を催し、城主ご夫妻に日本での日独交流を楽しんでいただいた。



ドイツザイン城主の侯爵夫妻が来日

ビッグ・エス・イン・ナショナルで歓迎会

先週、青森県大湊にビッグ・エス・イン・ナショナルの東京支店がオープンした。大成功を収めたドイツのザイン城主トレンシュター・レンツェンシュタイン侯爵夫妻が、このオープニングセレモニーに出席し、その歓迎会に出席した。

ザイン侯爵は、ドイツのザイン城に生まれ、現在はドイツに在住。夫人は、ドイツのザイン城に生まれ、現在はドイツに在住。

歓迎会には、ドイツのザイン城に生まれ、現在はドイツに在住。夫人は、ドイツのザイン城に生まれ、現在はドイツに在住。

歓迎会には、ドイツのザイン城に生まれ、現在はドイツに在住。夫人は、ドイツのザイン城に生まれ、現在はドイツに在住。

あなただけのビジネスを総合支援

スモールビジネスの総合支援。マイナンバー対応。法人・個人ともに対応。

合同経営 ☎087712-5010

本会のご多忙中、ドイツのザイン城主トレンシュター・レンツェンシュタイン侯爵夫妻が、このオープニングセレモニーに出席し、その歓迎会に出席した。

ザイン侯爵は、ドイツのザイン城に生まれ、現在はドイツに在住。夫人は、ドイツのザイン城に生まれ、現在はドイツに在住。

歓迎会には、ドイツのザイン城に生まれ、現在はドイツに在住。夫人は、ドイツのザイン城に生まれ、現在はドイツに在住。

7. ザイン城主歓迎会の記事

A black and white photograph of a large group of people, approximately 30-40 individuals, posing for a group portrait. The group is composed of men and women of various ages. Many of the men are wearing dark suits and ties. Several women are dressed in traditional Japanese clothing, including kimonos and a white kimono with a floral pattern. The group is arranged in several rows, with some people standing and others kneeling or sitting in the front. They are positioned in front of a building that has a balcony with a railing. The building appears to be a traditional Japanese structure. The overall atmosphere is formal and organized.

9. 在日本ドイツ大使館にて150周年記念行事として開催の日独友好賞の表彰式

ドリームシッププログラムは2017年にスタート。日本では関市、高松市、八王子市、東京有明で実施、ドイツではベルリンの日本大使館、ハンブルク小学校で実施した。今後はハイデルベルク、フランクフルト、デュッセルドルフ、ミュンヘン、さぬき市、横浜市、神戸市での実施を計画中である。



10. ドリームシッププログラムの様子(ベルリンの日本大使館)

外国との交流はドイツに焦点を合わせ、ドイツへの思いで歩み続けた58年間。2011年にドイツ大統領からドイツ連邦共和国功労十字小綬章を授与されたのは身に余る光栄である。さらに2013年日本とドイツの相互理解の促進に尽力し日本と外国との友好親善に寄与した実績が讃えられ、岸田外務大臣からの表彰を受けた。

これまで多くのドイツ人やドイツに心寄せる人との出会いが私の人生に大きな影響を及ぼしてきた。一日も早く今のこの状況が好転し、ドイツで、また日本で懐かしい人たちと会える日が来ることを心から願っている。



11. 日独交流の一環として、フォンドラン・ドイツ独日協会連合会会長およびフォルカー・シュタンツェル氏ご夫妻の来日歓迎パーティを開催(東京オフィスにて)



12. 日本語スピーチコンテスト優勝者を招いて開催した来日歓迎会(香川オフィスにて)

鬼無亮仁 AKIHITO KINASHI

音楽家 / MUSIKER



2020年2月新聞掲載 ケルン在住 Pia Tomoko氏と

「おまえがあ日本人か！」

前回ケルンを訪問した際、レストランに立ち寄ると大体声をかけられ、ビールを奢ってもらいました。そしてみんなで一緒に肩を組み合って歌いました。その歌はケルンで人気のアーティスト、クリュンゲルコップのシュターネという曲です。僕がこの歌に出会ったのは2018年のこと。当時歌の仕事でヨーロッパへ渡った際、友人を訪ねてケルンに2週間滞在していたところ、街中で輪になってみんなで歌っているその曲がとても気に入り、友人に教えてもらったのがきっかけです。地元で愛されているだけあり、とてもいい曲だったので帰国後に主催しているコーラスグループ「AKchoir」で歌いました。その練習風景をケルンの友人がSNSにアップしたところ、たちまち

ケルンで話題となり、ありがたいことにその後もことあるごとにケルンの方々から注目され続けています。



2019年11月新聞掲載

そういった流れでクリュンゲルコップからの直接オファーがあり、2020年にはケルン大聖堂での合同コンサートが決まりました。僕はケルン・ボンで有名なジャパニーズ・ケルシュ・ユングになることができました。一連の流れにドイツと、特にケルンとの強いご縁を感じずにはいられません。同時に僕の故郷である香川の日独協会の皆様ともつながることができ、たくさんの貴重な機会を与えていただいていることに感謝しております。

音楽や芸術は国境を超えて人と人をつなぐ力があります。私はこれからも音楽を通して、ドイツとの日本の「音楽の架け橋」となれるよう、活動を続けて参ります。



バーチャルコーラスの動画を作成
日本とドイツ両国の市民が参加

„Du bist also der Japaner!“
Bei meinem letzten Besuch in Köln wurde ich manchmal angesprochen, wenn ich in ein Restaurant oder eine Kneipe ging und ein Kölsch trank. Wir haben dann oft zusammen gesungen, Schulter an Schulter. Das Lied hieß Stääne und war von den in Köln bekannten Künstlern Klüngelköpp. 2018 bin ich zum ersten Mal auf dieses Lied gestoßen. Ich reiste damals für einen Gesangsjob nach Europa, hierbei war ich zwei Wochen lang in Köln bei meinem Freund Kai zu Besuch.



2019年11月RTLテレビ放送

Dabei interessierte ich mich sehr für das Stück, das alle auf den Straßenfesten sangen, also erzählte er mir mehr darüber. Es war lokal sehr beliebt und gefiel mir auf Anhieb sehr gut. Als ich nach Hause zurückkehrte, sang ich es mit der Chorgruppe AKchoir, die ich organisiere und leite. Als mein Freund diese Probe in den sozialen Netzwerken hochlud, wurde sie sofort zum Gesprächsthema in Köln. Glücklicherweise haben die Kölner seitdem bei jeder Gelegenheit auf uns aufmerksam gemacht. Dies führte zu einem direkten Angebot von den Klüngelköpp und einem gemeinsamen Konzert im Kölner Dom im Jahr 2020. Ich könnte ein berühmter „Japanischer Kölsche Jung“ in Köln werden.

Nach dieser Abfolge von Ereignissen, kam ich nicht umhin, eine starke Verbindung zu Deutschland zu verspüren. Gleichzeitig hatte ich die wertvolle Gelegenheit, mit den Mitgliedern der Japanisch-Deutschen Gesellschaft Kagawa, die sich ebenfalls in meiner Heimatstadt befindet, in Kontakt zu treten. Musik und Kunst haben die Kraft, Menschen über Grenzen hinweg zu verbinden. Ich werde weiter daran arbeiten, durch die Musik eine Brücke zwischen Japan und Deutschland zu schlagen.



鬼無亮仁主催のコーラスグループ「AKchoir」



2019年11月RTLテレビ放送

Kölner Musik Erkennt? Chor aus Japan singt kölschen Hit mit emotionalem Hintergrund

2021年4月新聞掲載。香川県での演奏が記事になりました



ドイツは私の人生を変えた

住谷 幸伸



スポーツ少年団活動でドイツとの絆を築いた 40 年の思い出

私が初めてドイツを訪問したのは 1980 年でした。日本スポーツ少年団指導者海外研修日本派遣団の一員としてドイツ、イギリス、フランスの 3 カ国のスポーツ事情を学ぶ旅でした。当時 26 歳だった私には見るもの全てが新鮮で、衝撃的な毎日だったことを覚えています。

それ以降 1987 年には第 14 回日独スポーツ少年団同時交流の四国グループ指導者として、団員 10 名を引率してラインラント・プファルツ州各地を訪問しました。3 週間におよぶこの旅は、その後 30 回近く続いている日独相互交流の礎となる、沢山の友人を得た旅でもありました。

日本スポーツ少年団はドイツのスポーツクラブをモデルとして 1962 年に作られ、2 年後に開催された東京オリンピックのレガシーとして、50 余年にわたりスポーツを通じた青少年の人間形成に貢献してきました。私のドイツとの絆はスポーツ少年団の活動を通して作られてきたのです。

その後、第 38 回同時交流日本派遣団団長として全国の青少年と共に再び訪独しました。近年はコロナ禍においてオンラインによる交流が続いていますが、来年は第 50 回を迎えることもあり、対面による交流が実施されることを祈っています。



日独スポーツ少年団同時交流のバナー



1987 年と 2011 年の同時交流報告書(上)

日本派遣団の集合写真・東京にて(左)

「私とドイツの思い出」

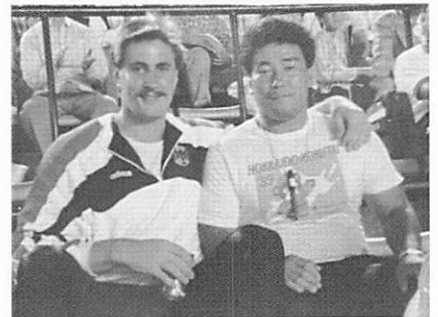
公益財団法人香川県スポーツ協会

高井 信一

今年、香川日独協会が創立30周年を迎えられましたこと、誠におめでとうございます。入会2年目の新米会員ではありますが、ここまでお世話されてきた関係者の皆様に、御礼と労いの言葉を申し上げたいと思います。

さて、この30周年にあたり、あらためて自分とドイツの関わりについて考えてみました。すでに日独協会の会報に2019年8月に日本スポーツ少年団の日独同時交流の引率者としてドイツを訪問した思い出をまとめ、寄稿させていただいておりますが、その後、部屋の整理をしていて、1枚の写真を見つけ、遠く31年前のことを思い出しました。

この写真は、1991年に旧国立競技場で開催された世界陸上東京大会の時のものです。当日、男子円盤投決勝をスタンドで観戦したのですが、その競技に出場していたドイツのユルゲン・シュルトという選手が競技直後にスタンドに突然現れ、写真や握手を求めました。シュルト選手は、東西ドイツが統一される前、1980年代には東ドイツの選手として、1986年に74m08という36年経った今も破れられていない驚異

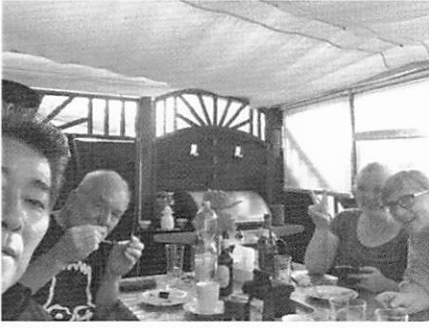


的な世界記録を樹立し、1988年のソウル五輪で金メダルを獲得した後、1990年のドイツ統一後の最初の世界選手権としてこの大会に出場していました。このシュルト選手は、1990年代にも活躍し、2つの五輪と4つの世界選手権で6個のメダルを獲得した陸上競技投てき界のスーパースターです。私は、中学時代から陸上競技の投てき種目を始め、当時、現役選手として円盤投で国体等にも出場していましたから、自分と同じ競技で活躍するスーパースターの出現に（写真ではわからないかもしれませんが）驚きと興奮を覚えたのを思い出しました。

それからのドイツの思い出は、日独スポーツ交流での行事となりますが、2017年に観音寺一高で校長を務めていた時に、受入れを担当した観音寺市からの要請で、生徒との交流会を企画したり、食事や地引網を行ったりしたことが思い出されます。



先にも書きましたが、2018年から香川県スポーツ協会に勤務することとなり、2019年には日独スポーツ交流派遣団の四国ブロックの引率者としてドイツ訪問ができました。この日独スポーツ交流での訪問は7月31日～8月16日という長期間にわたるもので、活動場所や内容等、興味あるプログラムばかりで思い出に残るものが多くありましたが、私の一番の思い出は、前半で6泊させていただいたホストファ



ミリーのユング家の皆さんとの活動です。ここに掲載する思い出の写真は、私のお土産のTシャツを着たご満悦のご夫妻と、テラスで食事をするご夫妻と娘さんのものです。

私と同世代のユングさんご夫妻は、とても話やすく（グーグル翻訳と簡単な英語での会話でした）、全体活動のないファミリーデーの日に、フェスティバルへ一緒に出かけたり、庭のプールや趣味の部屋で、ご主人の好きなミニカーやバ

イク、日本の話をして大変盛り上がりたりしました。

ユングさんご一家とは、今もフェイスブックやメッセージでやり取りをされていて、お互いに、ドイツで発生した水害のことや新型コロナウイルスの状況を連絡しあったりしています。（今年、「DeepL」というAIを使った高精度な翻訳ツールを使用し始めて、やり取りがしやすくなりました。）

最近、訪問後に結婚された娘さんに子どもができる報告を受け、私の孫の写真を送るとともに、8月（予定）に赤ちゃんが生まれたら写真を送ってほしいと、連絡を取りあったところです。

現在、新型コロナウイルス感染症の拡大により海外との交流が制限されていますが、感染症の世界的な流行が落ち着き、思い出の多いドイツを訪問できる日が来ることを待ち遠しく思っています。

香川日独協会30年の思い出

香川日独協会副会長 西原 浩

この度香川日独協会は、創立三十周年を迎えました。皆様と一緒に心よりお祝い申し上げます。また2022年2月5日に創立三十周年を記念した式典がオンラインではありますが、盛大に開催されました。多田野会長、住谷実行委員長初め、事務局の皆様方のご尽力に感謝申し上げます。

私は香川大学在職中、文部省の在外研修で1995年7月から9ヶ月、ドイツのシュトゥットガルト大学で研究する機会を得、少しでもドイツのことを知りたいと思い、前年の1994年に夫婦で香川日独協会に入会しました。

私の趣味は合気道で、香川大学合気道部の顧問として学生と一緒に合気道をしておりました。在独中も研究の合間を縫って合気道を楽しむことが出来ました。帰国後、香川日独協会のいくつかの会で会長から依頼され合気道の演武を披露することもありました。また、シュタンツェル元ドイツ大使も合気道の経験者で、大使時代に香川日独協会に講演等でお越しいただいた折り、親しく接していただきました。東京の合気道本部道場の新年の賀詞交換会に大使は来賓として招待されており、そこでもお目にかかることができました。懐かしい思い出です。

ドイツ在留中にクリスマスマーケットに誘われ、初めて熱燗の赤ワインのグリュウワインを経験しました。薬味の利いたホットワインに凍えた体が生き返った気がしました。武部会長の時、貸し切りバスで大阪総領事館を表敬訪問し、その後大阪日独協会の和田様初め会員皆様のお世話でクリスマスマーケットを楽しむ機会がありました。そこでもかってドイツでいただいたグリュウワインを味わうことが出来ました。そのとき使ったブーツ形のワイングラスで今も自宅でグリュウワインを楽しんでおります。

コロナ感染がなかなか収束せず、香川日独協会としてもいろいろな会を催すのが困難な状況ですが、明るい明日を信じて前向きに歩んで行きたいと思います。

誰かドイツを想わざる

高松市会員 乗松 達郎

香川日独協会は、輝かしい創立三十年を迎えた。式典は折柄のコロナ禍のため中止となる。残念々々、またの日を待とうー。

今回ドイツについてのあれこれを書かしてもらおう。創立以来ご縁があり、歴代の幹部の努力配慮により、そのイベントは楽しく、その和やかな雰囲気永く記憶に残っている。

中村会長のお気遣いによって印象深いのはドイツハンブルクからの桜の女王を迎える歓迎の宴席。ハンブルクには日本から贈られた桜三千本があり、花咲く五月には素晴らしい眺めとなり、桜の女王が選ばれる。女王は日本からの女王と一年交替で訪問し合う。

二〇〇二年三月二十三日、開宴、中村会長の心のこもった歓迎の辞に、女王はハンブルク大学で日本語を習い、アンネマリーさんは流暢な日本語で挨拶をする。「日本文化のとりことなり今は生活の中心である。高松は自然がとてもきれい、これからも交流を深めたい」にこやかな笑みを浮かべながらの話。美貌にして長身の女王。いよいよ筆者の出番。桜の花の贈呈。「今日は、お会いしてうれしいです。これは小さなものですが、しかしあなたと同じく美しいです。どうぞ」大きな花束を手渡し握手する。

参加者五〇人の大半は女性で、華やかな衣装のため一段と明るい。乾杯の後、女王はテーブルを回って親しく挨拶する。愛嬌あふれる表情、優雅な気品に親しく接し、座の雰囲気は盛り上がる。フラッシュも絶え間ない。



翌日の四国新聞には桜の手渡しのシーン。

ドイツからは三十名近くボンの独日協会の人々が見えて友好の宴は楽しいものだった。

筆者は、ドイツには四回旅行して大部分をカバーして快適な気分の旅だった。

ドイツ旅行ルートも数ある中で、最も有名なのがロマンティック街道かな。世界文化遺産都市のヴュルツブルクを出発して南はフュッセン、名所ノイシュバンシュタイン城に近い。このエリアを担当した現地ガイドは吉原信子さん。東京生まれでヴュルツブルクのオーケストラで弦楽器を弾き、夫君はドイツ人の W さんである。懇切な案内、手際の良い実務、豊かな知識、笑顔を絶やさない対応、すっかり仲良しとなって写真の交換から文通が続いている。高松にも三回はお見えでうどんが大好きになる。八栗山下の名店に案内の後には栗林公園での梅の花見。海に縁が遠いドイツのお二人を小豆島へ。多島美を誇る瀬戸内海のクルージング、二十四の瞳の村、寒霞溪へのロープ上昇、喜んでもらった。



年末ころからさぬきうどんを送り、先方さんドイツ菓子、お手造りのジャム。

この親しい友好は老後の一つの宝物。

昔ドイツのベートーヴェンはバッハはバッハ（ドイツ語で小川）でなくメール（大洋）だと言った。ぴったりの表現と思う。家の中にバッハの CD は二百枚をこえ、楽しむことも多い。バッハの音楽生活はワイマール、ケーテン、ライプツィヒと大別される。ケーテンは若い領主が音楽好きでバッハに理解があった。宮廷楽長として活躍する傍らブランデンブルク協奏曲などの好曲を作った。そのケーテン生活五年に因んで、今日ケーテンバッハ音楽祭が催され筆者は参加して大いに楽しむ。

ライプツィヒに泊まり風力発電の平原に行くこと小一時間、教会か宮廷がコンサート会場となった。一週間は良い思い出である。

ケーテンのヤコブの寺に人満ちて

今ぞ楽の音ガーディナーの棒舞う（指揮者）

ライプツィヒで空いた時間に散歩する。

バッハにゆかり深い聖トーマス教会の夕べの祈りに列席したり、日本から留学して間もなく病のため止むなく日本に帰った滝廉太郎の像を眺めて悔しそうな気持ちをくみとる。

この一週間の間にヴェルツブルクから遠路はるばる吉原夫妻が見えて会食したのもうれしかった。

ドイツのハンブルクとは色々ご縁がある。

先日ドイツのメルケルさんは十六年の任期を終えて引退した。色々の業績を作った名首相振りであった。その昔ビスマルクはドイツ統一の偉業に貢献した大政治家。首相の任期は驚くなかれ、二十七年に及ぶ。その伝記を三冊読んで面白かった。残り一冊は積ん読。千二百ページの壁は高すぎるかな。

彼の騎馬像がハンブルクにある。厳とした像は一見に値いする。

ハンブルク美術館は美術史の名品を蔵して二回訪れた。特に印象深いのは、ドイツロマン絵画の巨匠フリードリヒの傑作の展示。「永海」などの静寂、沈黙の雰囲気は人に迫るものを覚える。

ブラームスは、ハンブルクの出身で記念館がある。色々の関連の展示を見てブラームスと恩師シューマンの夫人のクララとの関係品をたずねる。差出された二冊の本を読みなさいといわれる。これは二人の書簡集。二人の愛情は永く続く。クララが七十七歳で死去し、ブラームスは六十四歳で翌年跡を追う。

ハンブルクの最後

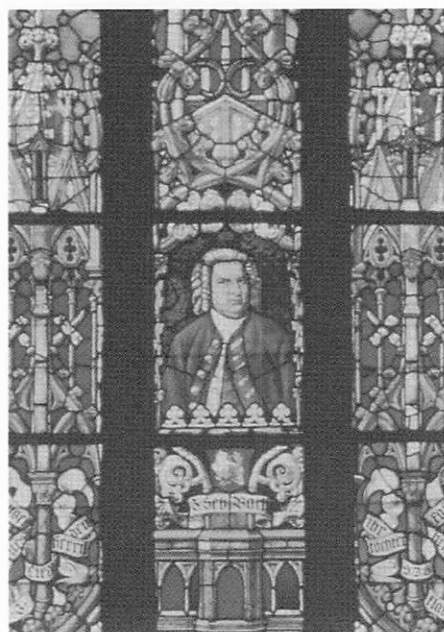
市内の歓楽街をガイドされている時にこの街でイギリスから来たビートルズが仕事をしていました。歌っていました。スターに出世する前の事です。

あれやこれや、牛のよだれのような筆はつきませんがそろそろ汐時である。

長いおつきあい楽しい思い出のある香川日独協会、これからの四十年・五十年への発展を祈ります。今耳に流れている音楽は、ドイツ人軍楽隊士タイケの名行進曲「旧友」

“Alte Kameraden”

（九十三歳）



教会内のバッハ絵

イッヒ リーベ ベートーヴェン

香川日独協会理事 林 充代

2022年2月5日の「香川日独協会創立30周年オンライン式典」は、私にとって忘れられない一日となりました。そこに至るまではいろいろとたいへんでしたが、世界中の人たちと繋がることができ、多田野会長を始め役員、事務局の皆さんの私心のない一生懸命な姿に頭のさがる想いで、事務局の一員としてかかわれたことは、本当に幸せなことでした。

私にとって、一番最初に「ドイツ」というものを意識した記憶は、今からほぼ半世紀も前の小学生のころのことです。いつも何かと私のことをからかっていた友達が、学校の帰りになぜか森永ミルクキャラメルをくれました。箱を引き出すと紙が入っていて、そこには「イッヒ リーベ



ディッヒ」と書いてありました。英語ではないことはわかったのですが、調べるすべもないのでしばらくは意味もわからないままでした。

これが、ベートーヴェンの有名な歌曲だと分かったのはずいぶんあとのことです。

その後は特にドイツにかかわることもなく、ドイツ語を耳にすることもなく学生時代を過ごし、スポーツが大好きで香川県体育協会に職を得た私は、香川県スポーツ少年団とドイツスポーツユースとの交流事業を担当することになりました。これをきっかけに私のドイツ愛は深まり、ほぼ40年にわたるご縁のヘルムート・ランゲさんをはじめ、ドイツの皆さんとも知り合うことができました。2006年に訪問した際は、ホームステイ先の高校生の娘さんが朝早くからサッカークラブの練習に出かけたり、夕方、ボウリング（レーンもボウルもピンもすべて木製でした）を楽しんだお年寄りのご夫婦が、クラブハウスでビールを飲みながらおしゃべりを楽しんで帰宅したりと、スポーツクラブの素晴らしさを目の当たりにしました。

日本でも、ドイツを理想として「総合型地域スポーツクラブ」の育成に取り組んでいますが、まだまだ遠い道のりだと感じています。

その後も、ホームステイや観光など、何度かドイツを訪れましたが、2016年の5月に訪れたドイツ訪問は、もっとも忘れられないものとなりました。

まず、ドイツ南端のデータ・ハウグさんのお宅でホームステイ、アルプス中腹の山小屋で飲んだビールの美味しさは忘れられません。その後トリアへ移動し、独日協会連合会総会に出席、トリア独日協会の皆さんの心のこもった歓待を受けました。翌日はニアシュタインのワイナリーで白ワ

インとホワイトアスパラガスを堪能、そしてついに、念願のボン訪問、ベートーヴェン像にあいさつし、生家にほど近いベートーヴェンハウスにも泊まりました。

その後、大好きな第九のアルトパートの練習に励みましたが、2020年5月1日、ベートーヴェン生誕250周年を記念して、ボンで第九を歌うという夢のような企画は、残念ながらありませんでした。

いつかこのつらい状況を抜け出し、ドイツの皆さんと大声で第九を大合唱できる日を夢見ています。

必ずやってくるその日を楽しみに

「イッヒ リーベ ベートーヴェン!!」



香川日独協会に所属して

香川日独協会副会長 平見 勇雄

香川日独協会に入会して何年になるでしょうか。高校、大学のOB会で大坂副会長とお知り合いになり入会を勧められました。私は大学時代フランス語を取っていたこともありドイツ語とはまったくの無縁でした。ドイツを訪れたのは、私がロンドン大学の大学院に留学していた時に、弟と従兄弟がイギリスに遊びに来て一緒にまわったのが最初で最後です。一昨年の5月にベートーヴェン生誕250年で会員のみなさんと35年ぶりのドイツ行きを楽しみにしておりましたのにちょうどコロナの流行で中止。そんなことから再び訪れる日を楽しみにしています。

ここ数年、総会やその打ち合わせ、行事であるオクトーバーフェストやクリスマス会など、ほとんどどの行事も休むことなくさまざまな活動に参加させていただきましたが、すべてが楽しい思い出なのでどれか一つと選ぶのは難しいです。なぜならその時々で思い出されることが違うからです。たとえばこの原稿を書いている今はロシアがウクライナに侵略しているニュースが毎日のように報道されていますが、エネルギー供給の問題がニュースの話題になると、以前ドイツの学生たちが高松を訪問された時にそういった問題に強い関心を持っていることに感心したことを思い出します。同時に果たして日本の若者が同じ程度の意識を持っているだろうかと思いましたが、自分が同じくらいの年齢の時にはそういう問題は話題にならなかった時代でしたが、それでも社会の問題に関心が強くはありませんでした。ですから日独協会に入っていなければ知り得ない若者の社会への向きあい方への落差を知る機会を得ることができました。何よりも自然とドイツに関しての関心が向いてきます。



このところ私は来年度の大学で学生に講義する教材の資料を読んでいます。その一つが日本マンガ史の資料です。私の専門は言語学ですが、所属している学科に関係する講義も一つ持たされるのです。それが私の場合、日本のマンガの歴史です。来年度は手塚治虫の作品に焦点を当てての授業を持つのですが、「アドルフに告ぐ」という漫画があります。手塚治虫は膨大な量の漫画を描いていますが、余程のマニアでもなければ知らないマンガも多数あります。「アドルフに告ぐ」はそこまでマイナーな作品ではありませんが、大人でも十分に読める（むしろ子供よりも大人を主な対象にしていると思います）ストーリーです。ナチスを題材に取り上げた創作で、事実と創作を混ぜていますが、当時の歴史観などが同時に学べます。

3年前より香川日独協会では玉垣副会長と音楽や映画の企画をする担当となりました。ドイツの映画鑑賞会を一度香川大学で行いましたが、コロナが落ち着いたらなるべく早く次を実現したいと思っています。また数々の有名な作曲家を輩出した国ですから、生誕の地を巡る企画や音楽会を催すことでみなさんとドイツを身近に感じたいと思っています。

これからも会を通してドイツを知りたいと思っています。

香川日独協会 はじまりの記

香川日独協会理事 水谷 好子

香川日独協会が出来て30年になるとは…

コロナ禍で迎える式典は大きく変更され会員が一堂に集うことはできなかったが、スタートからのメンバーとして改めて当時に想いを馳せてみたいと思う。

事の起こりは1990年、高松にチター教室なるものが誕生したことに始まる。

月に一度、東京から 内藤敏子さんというチター奏者が来高し、30人近いメンバーに南ドイツ、オーストリアの民族楽器であるチターを教えることになったのだ。

事務局としてお世話をしていた夫の水谷との話の中で、東京の知り合いに村田先生という方がいて、彼は第一次世界大戦を経験している。中止となったベルリンオリンピックの時に通訳として仕事をするべくベルリンにいた方だ、という話題がもち上がった。

第一次世界大戦などという言葉は、教科書の上では知っているものの、身近にその時代の方がいらっしゃるとは思いもよらぬ事!!是非お話をお聞きしたいもの、と話は直ぐにまとまった。

ドイツの話を聞ける貴重な機会!チターの仲間だけではもったいない、と考えた水谷は、大学の先輩で無類のドイツ好きである大坂氏に声をかけ同席をうながしたのであった。村田先生のお話の大半は忘却の彼方だが、彼がムッソリーニに遭遇した話は、教科書上の人物が身近なところに降りてきた気がして、今だに私の心に残っている。

事の始まりはそこからで、大坂さんの熱意と水谷の事務力が相まって、香川日独協会発足へと発展していったのであった。

30年の時を経て、香川日独協会は今や規模も実績も立派な組織へと発展してきている。そんな経緯の香川日独協会。

当時の事を知る人も少なくなっているが、今から5年前の総会には私の友人であるチター奏者の恵藤美津子さんが来高!チロル地方の美しい音色を奏でてくれたことをご存知の方は多いことと思う。

ドイツを愛して止まない日本人が、この香川の地にこんなにも沢山集っていることは、この上もなく幸せなこと!

香川日独協会が、これからもより一層活発になり、両国の強い架け橋となって継続されることを心から祈っている。

香川大学の日独交流

高松市会員 最上 英明

私が香川大学に赴任したのは1990年10月、香川日独協会が1年後の1991年10月に創立され、入会后、キャラの濃い会員の方々と知り合い、香川での生活を有意義にしてくれた。

私が赴任したとき、香川大学にはドイツ語を担当する日本人教員が4名（他の3人は森本、瀧川、高木の各氏）、外国人教員が1名いた。初代会長の細川清先生が香川医科大学におられたことから、創立時の事務局長は香川医大の羽白氏が務めたが、2003年の香川大と香川医大の大学統合で、羽白氏も統合後の香川大に所属することになった。

ドイツの大学との交流を望んだ経済学部で、ヴィースバーデン大学（現在はラインマイン大学）とボン＝ライン＝ズィーク大学との提携が高木氏の尽力で実現した。現在はコロナ禍で中断しているが、両大学との交換留学、春休みを利用しての短期の語学研修がスタートした。最初の語学研修は2003年3月で、私が学生を引率し、2005年3月、2008年3月も私が引率を担当した。2008年、当時のボン日独協会副会長のブルガスさんが、我々がオペラハウスでモーツァルトの《フィガロの結婚》を鑑賞する前に挨拶に来てくださったこともあった。なお創造工学部はボン＝ライン＝ズィーク大学との交流を現在も続けているが、経済学部は協定の更新を忘れたのか、現在は失効している。



ボンのオペラハウス前 ボン日独協会のブルガス副会長を囲んで
2008年3月14日

大学統合時に新設された大学教育開発センター（現在は基盤センター）に私が経済学部から移動したことから、引率を担当することはなくなり、経済学部の教員が交替で引率を担当するようになった。やがてドイツ語教員が続々と停年で退官するが、後任が補充されることはなかった。さすがに2014年3月に高木氏が退官したあと、経済学部のドイツ語教員が皆無となることから、後任教員が採用された。しかし2年で他大学に転出し、その後の補充はなされず、経済学部にはドイツ語教員が誰もいない状態が続いている。そのため、2018年3月の語学研修は、経済学部からの依頼で10年ぶりに私が引率を担当することになった。

10年ぶりの引率、しかもドイツに行くのも2010年のバイロイト音楽祭以来なので、現地に

着くまではいささか不安だったが、現地での生活にもすぐに慣れ、久々のドイツを満喫した。その後も経済学部ではドイツ語教員が補充されず、2020年3月の語学研修も私が引率した。コロナが騒がれ始めた時期だが、2月28日～3月14日の日程で無事に終了することができた。ラインマイン大学でのドイツ語の授業が3月2日(月)～6日(金)の5日間。当初12月中旬まで、授業を3月9日(月)～13日(金)に予定し、現地の大学にも依頼していたが12月下旬、ホテルを予約しようとしたら、同時期にイベントがあり、ホテルは割増料金の上、私が泊まるシングルはすでに満杯。慌てて予定を1週間早めて、向こうの大学にも変更してもらった。この変更がこの研修旅行を成功に導くことになった。

現地では大学での授業のあと、ドイツ国内を回ってから帰国することになっているが、この年は久しぶりに男子学生が2名参加してくれ、長距離の旅行にも意欲的で、他の2名の女子学生とも意見がまとまり、ベルリンとミュンヘンに行きたいということになった。途中でどこか、立ち寄るのにいい街はないかと尋ねられたので、すかさずドレスデンを提案した。

ラインマイン大学での授業が3月6日(金)のお昼に終わるとすぐ、これも学生の希望でベルリンへ移動。ベルリンで3泊したあとドレスデン、そして最後はミュンヘン。私はドレスデンの有名なゼンパーオーパーで、シェーンベルクの超大作《グレの歌》を2日連続で聴くことができた。これが3月9日と10日。ここまで旅行は順調。ところが最終目的地のミュンヘンに行ってみると、ちょうど3月11日から南部のバイエルン州では1000人以上のイベントが禁止になり、当初鑑賞を予定していたオペラも中止。ただし、ビアホールも観光バスツアーも1000人以上ではないのでまだ問題なし。ということで、ビールを飲んだり、学生は有名なお城見学ツアーに出かけたりすることもできたが、まさにギリギリのタイミングだったようだ。

ドイツでの語学研修、昨年と今年はもちろん中止。そして2024年3月には私は定年で大学を辞める。現時点での予定では私が辞めると日本人のドイツ語教員が誰もいなくなる。軌道に乗っているラインマイン大学での語学研修、これからも継続していけるのか、私にもまったく不明である。あるいはオンライン形式での授業となり、学生と一緒にドイツの空気を吸うこともなくなるのか。学生が若いうちに気軽にドイツに接する貴重な機会を残して欲しいと願わずにはいられないが、今後どうなるのか、まったく見通しは立っていない。



ドレスデンのゼンパーオーパーでの《グレの歌》
2020年3月9日

香川日独協会設立 30 周年記念に寄せて

ビバリー・ヒルズ在住 横井 昭、洋子

それは、2016年5月9日(月)の午後遅くの事です。日独協会の大坂靖彦氏をリーダーに案内されて香川日独協会他9名が Nierstein (Frankfurt の近く) より、Rhein 川下りをして、Bonn 駅に降りて、Beethoven ホテルに向かうべくタクシーを待っていました。いざ乗ろうとすると、Beethoven ホテルは、近すぎるので、行けないと乗車拒否されました。ホテルは見えているものの、一行は大きなスーツケースを持って徒歩で行くのは、とても無理で、途方に暮れていました。そこは、ドイツ語の堪能でドイツでのビジネス経験豊富な大坂さんの事です。どんな交渉をされたのか分かりませんが、大坂さんから、これから来る3台のタクシーに分乗してホテルに向かいましょう! 全員がホッと致しました。

全員が Check-In して、着替えをして、ボン日独協会の Sabine 会長主催の夕食会に向かいました。広々としたビヤガーデンで美味しいドイツ料理を御馳走になりました。ボン日独協会の人々は、本当に友好的で楽しく、お互いの日常活動やスポーツの事などの話題の交換で、大いに盛り上がりました。

翌日は、ボン市内の大きな旧市庁舎で、ボン日独協会創立40周年記念式典があり、ボン市の名士を含めた日本との取引関係のある産業界、財界の方々とのカクテルパーティーでは、日本の鯉を飼育している人や骨董品を扱っている人々など多士済々の集会で、楽しい会話交換が出来ました。

その夜は、ボン日独協会主催の正式夕食会が、Rhein 川の対岸の Wirthaus Rheinbrücke レストランで開催され、香川日独協会会長の多田野榮さんが、見事にドイツ語の挨拶とお礼のスピーチされた事が強く印象に残っています。

さて、折角ボンに来たのですから、夜の市内見物をしないのは、勿体ないとばかり、ホテルの玄関前の Beethoven の太り気味の大きな白色の像を目印にして、市内を歩いて、Window Shopping に出掛けました。道に迷わぬ様に、夫々の街角をしっかりと覚えて、1時間余で、ホテルに戻りました。ところが、肝心の Beethoven さんの大きな白色の像が見つかりません。さて、道順を問



Bonn市のBeethoven Hotelの前の
Ludwig van Beethovenの白い像

違えたか、思案いたしましたが、恐る恐るドアを開けてホテルのロビーに入りました。間違いのない事を確認して、やっと自室に戻り就寝出来ました。

翌朝、目を覚まし、食堂に行く前に、新鮮な空気を吸うべく玄関を出ると、昨夜なかった Beethoven の白色の像がちゃんと現れていました。よくよく見ると、大きな像の下に、ちゃんとローラーが付いていて、夜中に盗難されない様に玄関内部の押し入れに格納されている事が判りました。

5月12-13日は、全員が揃って首都の Berlin に行きました。冷戦時代には、東西に分断されて、西 Berlin 市は、東ドイツ内の陸の孤島の様な状況でしたが、その東西を分断したベルリンの壁は、殆ど全てが取り除かれて、Checkpoint Charlie 検問所と、その近くの一部の壁だけが、観光客用に保存されている以外は、首都に相応しい美しく綺麗な大都市になっていました。その昔、ベルリンの壁が存在していたところは、全て地上に埋め込まれたタイルで、一目瞭然に分かり易い様にマークが施されています。あの長い 43 キロメートルの距離に亘ってベルリン市を分断する壁を造るのも大変で、また、その壁を取り除く作業も大変で、そして歴史の昔を忘れない様に、タイルでマークを入れるのも大変であったと思い、これが、ドイツ人の不屈の精神の表れかと、深く感銘致しました。



観光客用に残っている冷戦時代に
Berlin市を分断した壁の前で記念撮影、
左から3番目が多田野榮会長

香川日独協会の益々の御発展を祈りつつ。

Lifting your dreams

私たちは『創造・奉仕・協力』の経営理念のもと、
『コンプライアンス + 安全・品質・効率』を追求し、
これからも皆様のさまざまな「夢」の実現を
お手伝いします。



ROUGH TERRAIN CRANE [CREVO]



ALL TERRAIN CRANE

株式会社 タダノ 本 社 / 〒761-0185 香川県高松市新田町甲34番地 TEL.(087)839-5555(代表)

www.tadano.co.jp

タダノ・ファウン GmbH (Tadano Faun GmbH)
Faunberg 2, 91207, Lauf a.d. Pegnitz, Germany Phone: +49-9123-185-0

タダノ・デマーグ GmbH (Tadano Demag GmbH)
Europaallee 2, 66482 Zweibrücken, Germany Phone: +49-6332-83-0

小・中学生から高校・大学生、新社会人から経営者まで、 それぞれ対象の異なる人生戦略プログラムの運営を通して幅広くサポート!

[夢・志プロジェクト] ドリームシップ プログラム

人生戦略入門編

◎対象:小学4年~中学3年生

子ども達一人一人がかかけがえない人生を、悔いの残らないように力いっぱい生きてほしい、その思いを込めて作ったプログラム。人生という大航海にそれぞれが掲げる夢・志をゴールと定め、そこを目指して生きていけるように自分と向き合うワークショップです。

「自分とは?」「どんな自分になりたいのか?」「つきたい職業は?」ワークシートを通して親子で共に考え、「自分の夢・志」を大きなシートに書いて掲げ、発表することで物語が始まります。

●ドリームシッププログラム
ホームページ

<https://www.bigs-i.com/dsp/>



[人生設計の構築] 若者未来塾

人生戦略中級編

◎対象:高校生・大学生・社会人2~3年生

「人生の目標を、より早い時期に決めた人のその後の成長は著しい」というハーバード大学の調査結果に基づき、若者たちへ早い時期に志を持ち目標に向かうことの重要性を訴え、将来への大いなる可能性に気づいてもらうためのプログラム。講師を務める大坂靖彦の若い日の経験・人生をかけて実行してきた実例を示し、自身の人生を長期スパンで捉え、熱き志で実行していく覚悟と壮大なオリジナルストーリー(人生設計)を描くためのサポーターとなります。

●若者未来塾ホームページ

<https://www.bigs-i.com/wakamono-mirai/>



[蛻変の経営塾] 大坂塾

人生戦略上級編 + 経営戦略

◎対象:経営者・経営幹部・社会人

年商7000万円の家電販売店を339億円の家電チェーン店まで1代で成長させた、大坂靖彦の実体験に基づくシンキング・メソッドを学ぶ、中小企業の経営者のための経営塾。

ビジネスモデルの捉え方・考え方を軸に、コストへの視点や人財活用、情報の収集や活用など大坂流の実践経営論を学ぶことができます。経営者としてどうあるべきか、どう判断すべきか、いかに成長するべきかを学び、また、そこから自社の成長へ具体的に落とし込む力をつける経営塾です。

●大坂塾ホームページ

<https://www.osaka-juku.com/>



その他の非営利株式会社ビッグ・エス インターナショナル事業活動

ドイツ語/日本語
スピーチコンテスト

社会貢献活動
(マスク寄贈・アルコールジェル寄贈)

学校・教育機関、
企業・団体への講演活動

ドイツワインのタベ

問い合わせ先



非営利株式会社 ビッグ・エス インターナショナル

BSI Non-Profit-Corporation BIG-S International (NPC)

日独交流振興協会

Gesellschaft zur Förderung des Japanisch-Deutschen Austausches

◎香川オフィス/〒760-0017 香川県高松市番町4-2-19

◎東京オフィス/〒135-0063 東京都江東区有明1-4-11-3217(プリリアマーレ有明)

非営利株式会社ビッグ・エス インターナショナル <http://www.bigs-i.com> 大坂塾 <http://www.osaka-juku.com/>

TEL 090-2898-1989

FAX 03-6745-1494

E-mail info@osaka-juku.com



企業主導型保育施設



開園 7:30~18:30
生後3ヶ月~2歳児

365日
開園

お盆・お正月・ゴールデンウィークも開園します。土日お仕事の皆さんに、ご好評を頂いています。保育料も月契約で安心・リーズナブル

てぶらで
登園

おむつ・着替えなどはまとめてお預かり、おむつは園で処理します。お昼寝マットも用意しています。



さくらの杜
保育園

高松市郷東町 116-1
☎087-897-3917

詳しくは



さくらの杜グループ

駅中
保育園

県下唯一の駅中保育園です。結節機能抜群で、バス・電車を利用できます。無料送迎用駐車場を用意しています。

てぶらで登園
瓦町FLAG保育園



〒760-0054 高松市常磐町 1-3-1
瓦町FLAG1階
☎087-802-6966

WONDER ART

NPO法人ワンダーアートは
生きる力を支えています！



Wonder Art Studio

障害のある人もない人も
共に創るアートのオアシス

ARTS for HOPE

アートによる被災地の応援活動



Special Needs

さまざまなバリアを取り払う
アートプロジェクト

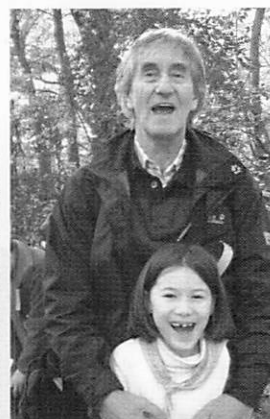


Hospital Art

病院にはこぶアートの彩りと
心穏やかな創作の時間

日独をつなぐアート活動

ドイツのアーティスト、ニルス・ウドを招聘した『森のアート海のゲイジュツ』。
子どもの豊かな感性を育む、アートと環境をリンクさせた教育プログラムには
いじめや登校拒否など、生きづらさを抱える子どもたちが数多く参加している。



共に支える
会員募集！

誰もが活かされる社会をめざしアートの力でチャレンジする！



WONDER ART

NPO 法人 ワンダーアート

〒984-0073
宮城県仙台市若林区荒町 172 第一旭ビル 2 階
TEL 022-724-7255 FAX 022-724-7285
Email : npowonderart@gmail.com
<https://www.wonderart.info/>



活動支援の
寄付募集！

OKURA



地域の未来を、
地域と育む。

私たちが創業以来、

事業をおこなってこれたのは、

地域社会のおかげです。

また、地域社会の発展がなければ、

私たちの発展ありません。

この街の一員として

この街で生きていく企業として。

私たちが日々、情熱を燃やすものづくりと同じか、

それ以上の熱量で、

地域のための活動を推進していきます。

住民のみなさんとの信頼を大切にし、

私たちにできることは

何かを考え、取り組んでいく。

地域の未来を、地域のみなさんと一緒に、

育んでいきます。



大倉工業

75th
Anniversary

30年以上の実績 世界初の味覚センサー開発 World-first e-Tongue (electronic 'tongue') launched in 1990



TS-5000Z



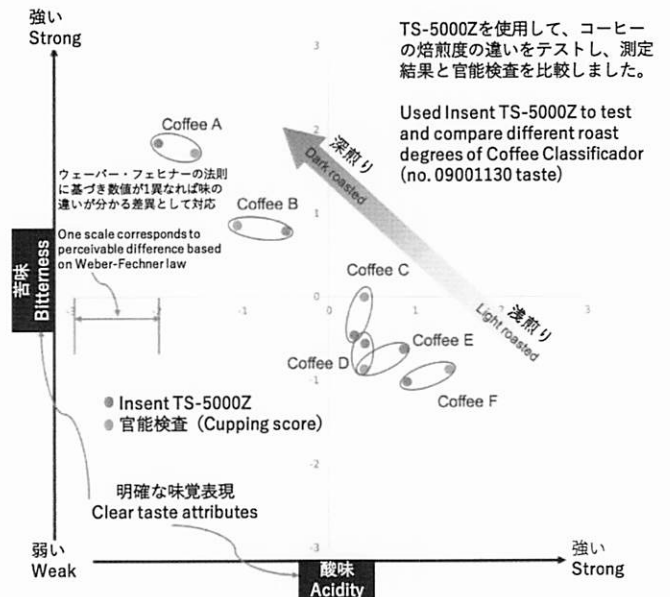
Awarded at the SCAA 2017

株式会社 インテリジェントセンサーテクノロジー
〒243-0032 神奈川県厚木市恩名5-1-1
TEL:046-296-6609 FAX:046-225-7933
URL: <http://www.insent.co.jp/> E-mail: taste.sensor@insent.co.jp

Insent | Intelligent Sensor Technology, Inc.
5-1-1 Onna, Atsugi City, Kanagawa Prefecture 243-0032 Japan
TEL:+81 46-296-6609
URL: <https://www.insentjp.com/> Email: info@insentjp.com

【データの活用 Data Applications】

- ・商品開発 Product development/renovation
- ・市場分析 Market assessment
- ・顧客への提案 Consumer/customer engagement
- ・品質管理・品質保証 Quality control



ずっとカフェしていたい！

カフェ・アニー
平田 司代子

〒760-0050 高松市亀井町8-9 HOUSE809 1F PHONE (087) 831-6337

バッハのコーヒーカウンタータでも聴きながら

日本とドイツ さらなる友好を求めて…

Doux Atelier
Lowe
菓子工房 ルーヴ

【空港通本店】

香川県高松市鹿角町290-1

☎0120-869-787

ルーヴはドイツ語でライオンの意味



菓子工房ルーヴ

検索

<https://lowe.co.jp>

昨日より、
より良いアシタへ。

think tomorrow



株式会社 **アムロン**

【本社】〒760-0060 高松市末広町7-21
Tel.087-851-1551

www.amron.co.jp

【事業所】高松 / 多度津 / 徳島 / 松山 / 高知

【工場】テクノ高松 / テクノ多度津 / テクノ香川

【関連会社】株式会社セキゼン / 株式会社イノベイト

事業
内容

鉄鋼製品/鉄鋼加工/鋼構造物工事他各種工事/建築
土木資材/重金属汚染土壌・排水対策資材/汚染土壌
特殊洗浄浄化/有害廃棄物再資源化/環境セラミック
産業機器/製造設備企画/業務用洗浄機/重防錆塗料
人材派遣/人材紹介

香川日独協会の創立30周年にあたり、6名の方からご寄付をいただきました。
ご厚志に深く感謝し、ご寄付いただきました方々のご芳名を五十音順に掲載させていただきます。

住谷	幸伸	様
多田野	榮	様
玉垣	光伺朗	様
長町	篤	様
西原	浩	様
細川	清	様

香川日独協会創立30周年記念誌

香川日独協会会報 第26号

2022年6月発行

発行：香川日独協会事務局

Japanisch-Deutsche Gesellschaft KAGAWA

〒760-0054 香川県高松市常磐町1-3-1

瓦町FLAG1階

TEL：087-897-3818

FAX：087-802-6977

E-mail：info@jdg-kagawa.org

URL：http://jdg-kagawa.org

発行責任者：多田野 榮（会長）

編集：田村 慶三（記念誌編集委員長）

印刷：(有)ファスト・プリント テクニカ

